

HURRICANE®

- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Akku-Heckenschere**
- ⒼⒷ **Original operating instructions
Cordless Hedge Trimmer**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine
du Taille-haie à accumulateur**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso originali
Cesoie per siepi a batteria**
- Ⓔ **Manual de instrucciones original
Tijeras recortasetos con batería**
- ⒹⓀ **Original betjeningsvejledning
Akku-hækkeklipper**
- Ⓒ **Original-bruksanvisning
Batteridreven hæksax**
- ⒻⒾ **Alkuperäiskäyttöohje
Akkukäyttöiset pensassakset**
- Ⓕ **Eredeti használati utasítás
Akkus-sövényvágó olló**
- ⒻⒽ **Originalne upute za uporabu
Akumulatorske škare za živicu**
- ⒸⒿ **Originální návod k obsluze
Akumulátorové nůžky na živé ploty**
- ⒸⒾ **Originalna navodila za uporabo
Baterijske škarje za žive meje**
- ⒹⓇ **Orijinal Kullanma Talimatı
Akülü çit makası**
- Ⓖ **Original-driftsveiledning
Batteridrevet hekksaks**
- ⒾⒾ **Upprunalegar notandaleiðbeiningar
Hleðslu-hekklíppur**
- ⒻⓂ **Orīginālā lietošanas instrukcija
Ar akumulatoru darbināmas dzīvžogu šķēres**
- ⒺⒺ **Originaalkasutusjuhend
Akuhekilõikur**
- ⒻⓉ **Originali naudojimo instrukcija
Akumuliatorinės sodo žirklės**
- ⒼⒸ **Оригинално упътване за употреба
Акумулаторна ножица за жив плет**
- ⒻⒶ **Оригинална упутства за употребу
Акумулаторске маказе за живицу**



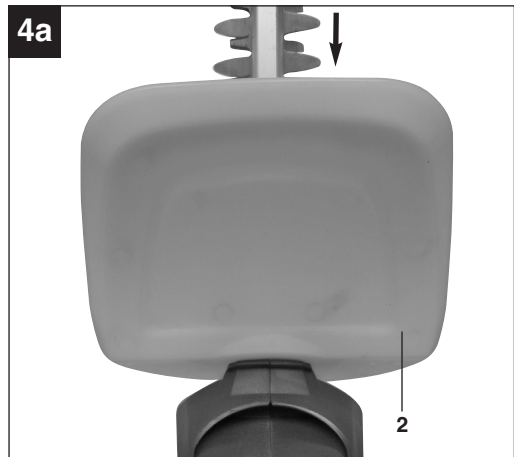
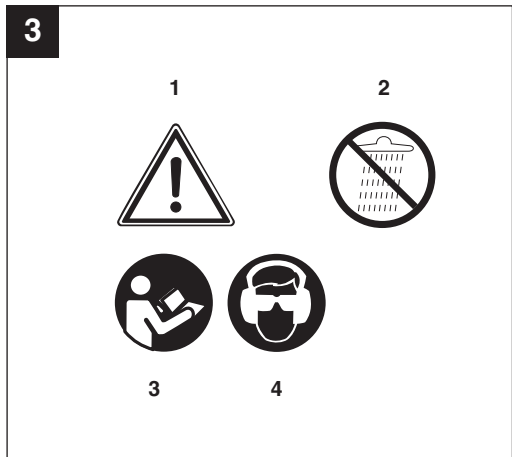
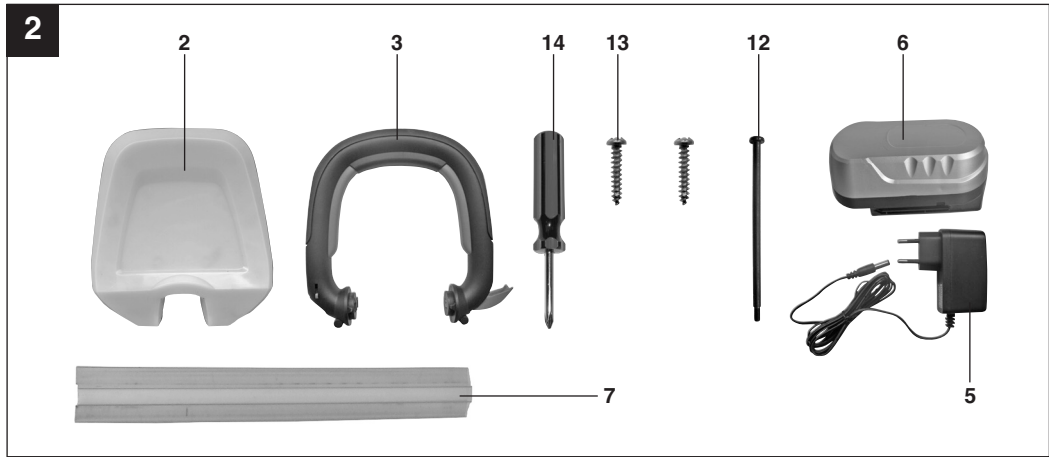
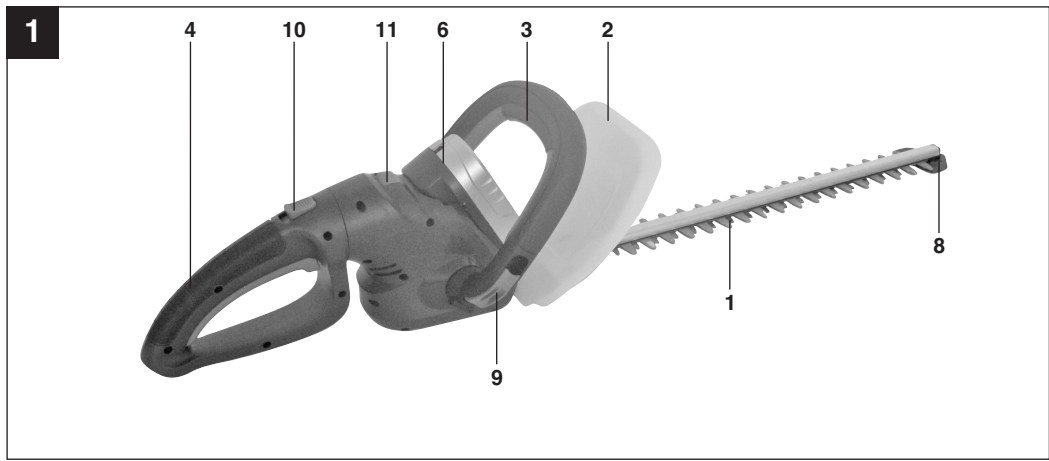
Art.-Nr.: 34.105.35

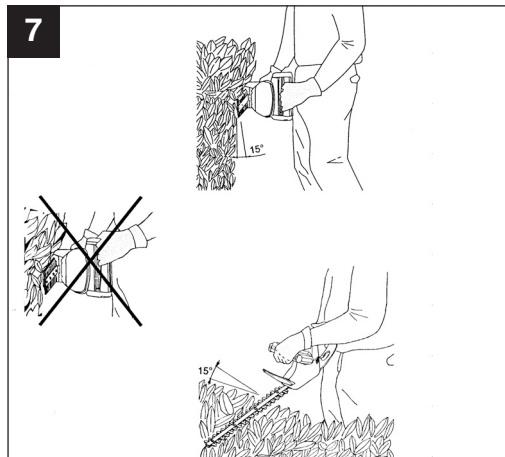
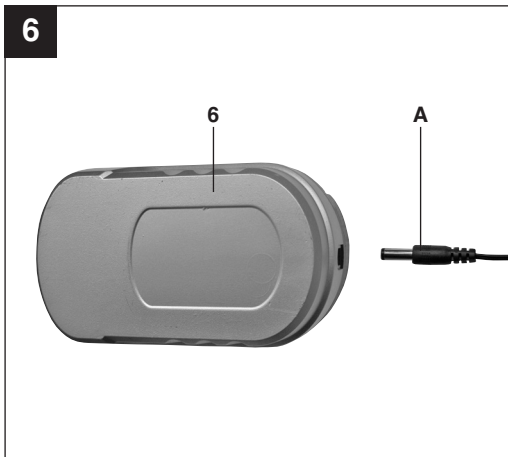
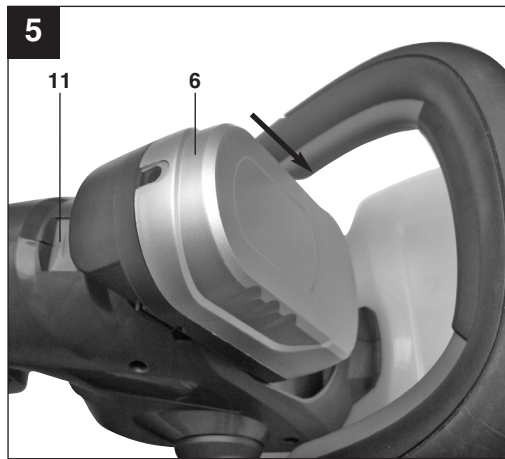
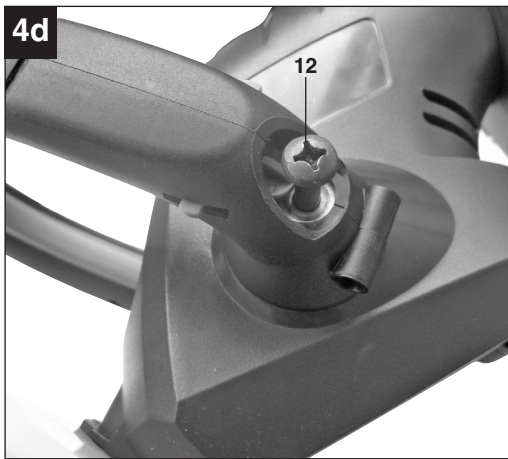
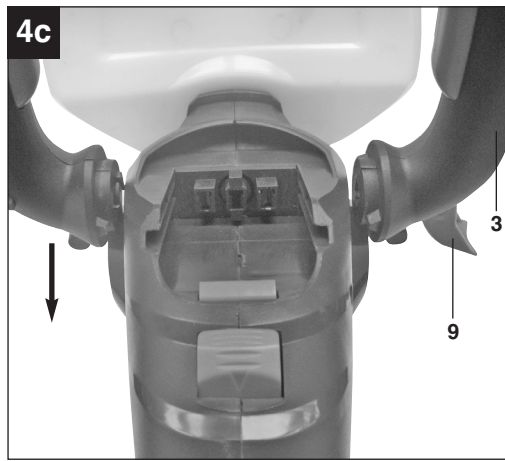
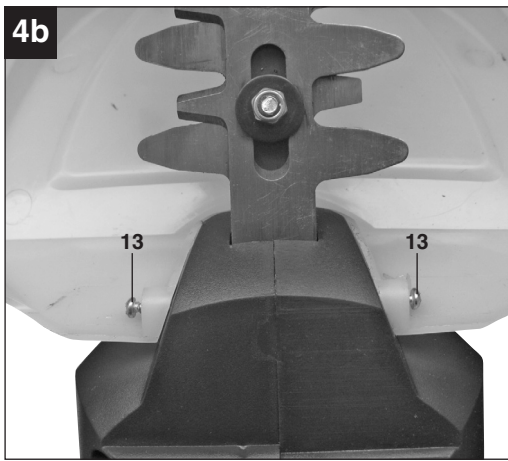
I.-Nr.: 11022

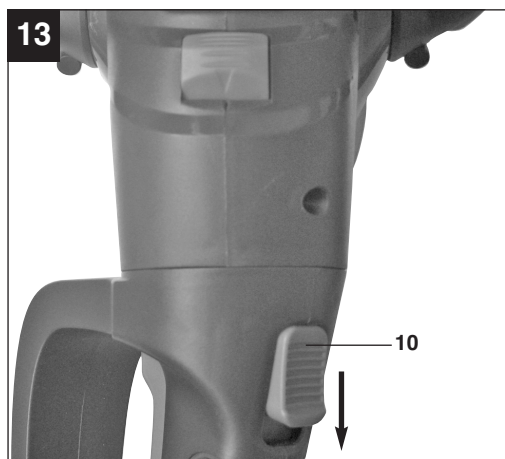
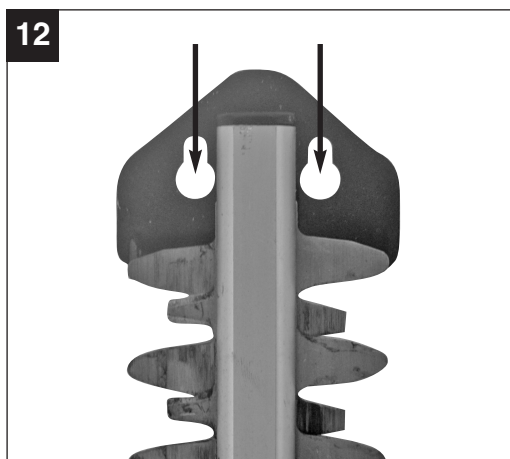
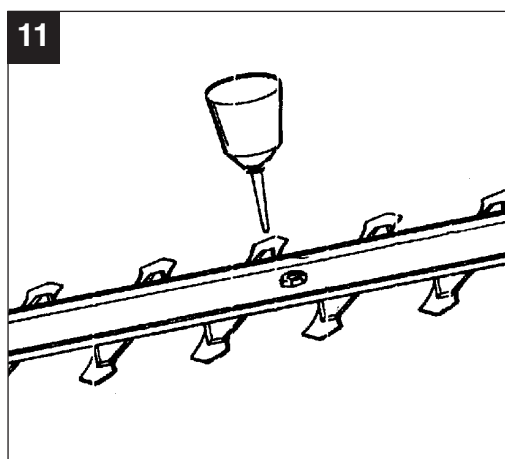
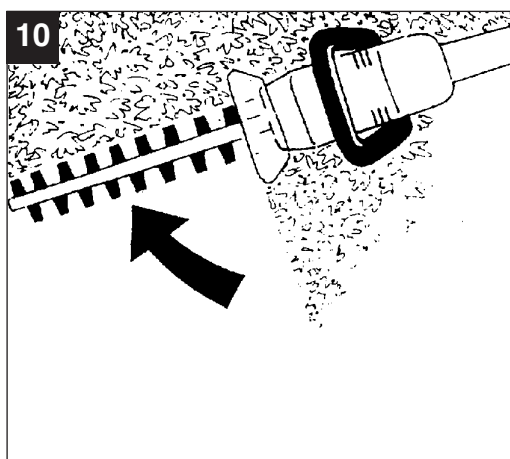
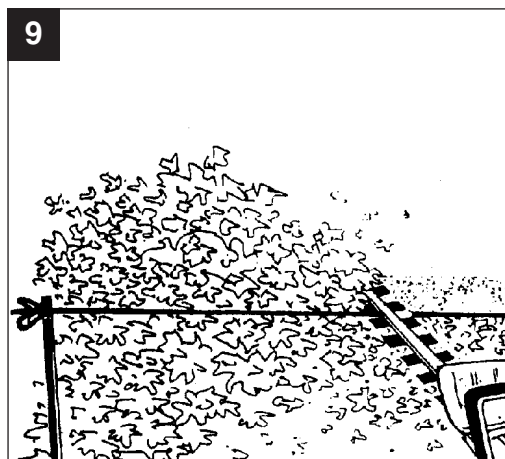
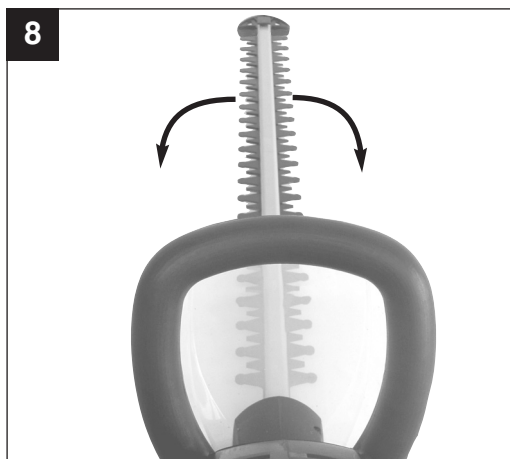
HAHE **50 Li**



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓔ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓝ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓜ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓗ Üzembehelyezés előtt elolvassni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓜ Prije puštanja u rad pročítajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓒ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓢ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓜ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.
- Ⓝ Les bruksanvisningen nøye før montering og oppstart.
- Ⓔ Vinsamlegast lesið notkunarlíðbeiningarnar vandlega fyrir uppsetningu og notkun saganna
- Ⓐ Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.
- Ⓔ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.
- Ⓐ Prieš eksploatuodami perskaitykite ir laikykite naudojimosi instrukcijos ir saugumo nurodymų.
- Ⓜ Пре пуштања у рад прочитајте упутства за употребу и безбедносне напомене и истих се придржавајте.
- Ⓔ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.







D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 3)

- 1: Warnung!
- 2: Vor Feuchtigkeit schützen!
- 3: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
- 4: Augenschutz und Gehörschutz tragen!

2. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Schwert
2. Handschutz
3. Führungsgriff mit Schalttaste
4. Handgriff mit Schalttaste
5. Ladegerät
6. Akku
7. Schwertschutz
8. Stoßschutz
9. Arretierung für Führungsgriff
10. Arretierung für Handgriff
11. Arretierung für Akku
12. Schraube für Führungsgriff
13. Schrauben für Handschutz
14. Kreuzschlitzschraubendreher

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Schwertlänge	580 mm
Schnittlänge	520 mm
Zahnabstand	14 mm
Schnittstärke	max. 11 mm
Schnitte/min	2200
Ladezeit	3-5 h
Schalldruckpegel L_{pA}	63 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	83 dB
Unsicherheit K	3 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA}	89 dB(A)
Gewicht	3,3 kg

Akku

Spannung	18 V d.c.
Kapazität	1,3 Ah

Ladegerät

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Ausgangs-Spannung/ -Strom	21 V d.c. /500 mA

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsemissionswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
2. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme**Montage des Handschutzes**

Den Handschutz (Bild 2/Pos. 2) wie in Bild 4a gezeigt in Pfeilrichtung aufstecken. Anschließend mit den 2 Schrauben (Bild 2/Pos. 13) wie in Bild 4b gezeigt fixieren.

Montage des Führungsgriffes

Den Führungsgriff (Bild 2/Pos. 3) wie in Bild 4c gezeigt in Pfeilrichtung aufstecken.

Achtung: Die Arretierung (Bild 4c/Pos. 9) muss sich auf der rechten Seite befinden!

Anschließend die Schraube (Bild 2/Pos. 12) bei geöffneter Arretierung (Bild 4c/Pos. 9) komplett festziehen. Dann den Führungsgriff durch Zuklappen der Arretierung (Bild 4c/Pos. 9) fixieren.

Verstellbarer Führungsgriff

Der Führungsgriff ist verstellbar. Arretierung (Bild 4c/Pos. 9) durch Aufklappen lösen, Führungsgriff in die gewünschte Stellung bringen und den Führungsgriff durch Zuklappen der Arretierung (Bild 4c/Pos. 9) wieder fixieren.

Drehbarer Handgriff

Die Heckenschere ist mit einem drehbaren hinteren Handgriff ausgestattet. Er kann nach links und rechts sowohl um 45° als auch um 90° gedreht werden. Dazu die Arretierung (Bild 13/Pos. 10) in Pfeilrichtung ziehen und den Handgriff drehen. Zum Zurückdrehen des Handgriffes muss die Arretierung (Bild 13/Pos. 10) wieder in Pfeilrichtung gezogen werden. Zur Durchführung von Vertikalschnitten sollte der Handgriff um 90° gedreht werden.

Laden des Akkus

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die Arretierung für Akku (Bild 5/Pos. 11) drücken (Bild 5).
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Schließen Sie das Netzkabel des Ladegerätes an eine Steckdose an und stecken Sie den Stecker (Abb. 6/Pos. A) in die Ladebuchse am Akku. Die rote LED zeigt den Ladevorgang an.
3. Das Ladegerät beendet den Ladevorgang automatisch wenn der Akku voll geladen ist (nach ca. 3-5 h.). Die grüne LED leuchtet.
4. Um den Akku-Pack wieder einzusetzen schieben Sie ihn in Pfeilrichtung in die Aufnahme (Bild 5). Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

D

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- Ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- Ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nichtmöglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung sorgen. Das ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung der Heckenschere nachlässt.

Entladen Sie den Akku Pack Ihrer Heckenschere nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs.

6. Bedienung

Ein-/Aus-Schalten.

Die Heckenschere ist mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit einer Hand die Schalttaste am Führungshandgriff (Bild 1/Pos. 3) und mit der anderen Hand der Schalter am Handgriff (Bild 1/Pos. 4) gedrückt werden. Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen. Bitte beachten Sie dabei den Auslauf der Schneidmesser.

Arbeitshinweise

- Außer für Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schnittleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, dass die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (siehe Bild 7).
- Die beidseitig schneidenden, gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen (siehe Bild 8).
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten (siehe Bild 9).
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (siehe Bild 10).

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Vor dem Abstellen und Reinigen die Heckenschere ausschalten und den Akku abziehen.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen

7.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

7.3 Wartung

- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (Bild 11).
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.
- Zur Aufbewahrung kann die Heckenschere an der Bohrung im Stoßschutz (Abb. 12) mit montiertem Schwertschutz an einem Nagel, einer Schraube oder ähnlichem aufgehängt werden.

7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

9. Störungen

Gerät läuft nicht:

Überprüfen Sie, ob der Akku geladen ist und ob das Ladegerät funktioniert. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

GB**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**Explanation of the warning signs on the machine (Figure 3)**

1. Warning!
2. Do not expose the hedge trimmer to rain or wet conditions!
3. Read the instructions for use before use!
4. Wear eye protection and ear plugs!

2. Layout (Fig. 1/2)

1. Cutter rail
2. Hand guard
3. Steady grip with button switch
4. Handle with button switch
5. Battery charger
6. Battery pack
7. Cutter guard
8. Impact guard
9. Lock for steady grip
10. Lock for handle
11. Lock for battery
12. Screw for steady grip
13. Screws for hand guard
14. Philips head screwdriver

3. Proper use

This hedge trimmer is suitable for cutting hedges, bushes and shrubs.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Cutter rail length	580 mm
Cutting length	520 mm
Tooth spacing	14 mm
Cutting thickness max.	11 mm
Cuts/min	2200
Charging time	3-5 h
Sound pressure level, L_{pA}	63 dB
Sound power level, L_{WA}	83 dB
K uncertainty	3 dB (A)
L_{WA} sound power level	89 dB (A)
Weight	3.3 kg

Battery pack

Voltage	18 V d. c.
Capacity	1,3 Ah

Battery charger

Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Output voltage/current	21 V d. c. / 500 mA

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Vibration emission value $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = $1,5 \text{ m/s}^2$

Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.

5. Before starting**Fitting the hand guard**

Attach the hand guard (Fig. 2/Item 2) in the direction of the arrow as shown in figure 4a. Next, fasten this with the 2 screws (Fig. 2/Item 13) as shown in Fig. 4b.

Assembly of the steady grip

Attach the steady grip (Fig. 2/Item 3) in the direction of the arrow as shown in Fig. 4c.

Important: The lock (Fig. 4c/Item 9) must be on the right hand side.

Then fully tighten the screw (Fig. 2/Item 12) with the lock open (Fig. 4c/Item 9). Finally, secure the steady grip by flipping back the lock (Fig. 4c/Item 9).

Adjustable steady grip

The steady grip is adjustable. Loosen the lock (Fig. 4c/Item 9) by opening, bring the steady grip into the desired position and attach it again by closing the lock (Fig. 4c/Item 9).

Swivel handle

The hedge shears are fitted with a rear swivelling handle. This can be turned through 45° and 90° both counter-clockwise and clockwise.

Pull the slider (Fig. 13/Item 10) into the direction indicated by the arrow, and turn the handle.

Pull the slide (Fig. 13/Item 10) in the direction indicated by the arrow again to return the handle to its original position. The handle should be turned through 90° for cutting vertically.

Charging the battery

1. Take the battery pack out of the equipment. Push the lock for the battery (Fig. 5/Item 11) at the same time (Fig. 5).
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Connect the charger's power cable to a socket outlet and insert the plug (Fig. 6/Item A) into the charging jack of the battery pack. The red LED indicates the charging process.
3. The charger will end the charging process automatically when the battery is fully charged (after 3-5 h). The green LED will come on.
4. To replace the battery pack, push it in the direction indicated by the arrow in the receptacle (Fig. 5). The rechargeable battery can become a little warm during the charging process. This is normal.

GB

If the battery pack fails to charge, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is good contact at the charging contacts

If the battery pack still fails to charge, send

- the battery charger with charging adapter
- and the battery pack

to our customer services department.

To ensure that the battery pack provides long service you should take care to recharge it promptly.

Recharging is always necessary when you notice a drop in the performance of your cordless grass trimmer.

Never fully discharge the battery pack. This will cause it to develop a defect.

6. Operation

Switching ON/OFF.

The hedge trimmer is equipped with a two-handed safety switch. The machine works only when the switch on the steady grip (Figure 1 / Item 3) is pressed with one hand and the switch on the handle (Figure 1 / Item 4) is pressed with the other hand. If either switch is released, the cutters will stop moving. Please watch out for the cutters as they slow down to a standstill.

Notes on working practice

- A hedge trimmer can be used to cut shrubs and bushes as well as hedges.
- To obtain the best cutting results, hold the hedge trimmer so that the cutter teeth are at an angle of approx. 15° in relation to the hedge (see Figure 7).
- The twin-bladed cutters rotate in opposite directions, thus enabling cutting in both directions (see Figure 8).
- It is recommended to tie a guide line of string or the like along the hedge so that you cut the hedge to a level height. Cut off all branches which protrude beyond the guide line (see Figure 9).
- Cut the sides of the hedge with curve-shaped movements from the bottom up (see Figure 10).

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Turn off and remove the rechargeable battery from the hedge trimmer, before putting down or cleaning.

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.
- Remove deposits from the guard hood with a brush.

7.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

7.3 Maintenance

- The cutters should be cleaned and lubricated at regular intervals in order to ensure best performance at all times. Remove deposits with a brush and apply a thin film of oil (Figure 11).
- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.
- For storage, the hedge trimmer can be hung up on a nail, screw or similar in a borehole on the impact guard, with blade guard mounted (Figure 12)

7.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

9. Faults

The device does not operate:

Check whether the rechargeable battery is charged and whether the battery charger works. If the device still does not work even with a voltage supply, please send it to our customer services department at the address indicated.

F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

⚠ AVERTISSEMENT !

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil (figure 3)

1. Avertissement !
2. Protéger de la pluie et de l'humidité !
3. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi !
4. Portez des protections pour les yeux et l'ouïe !

2. Description de l'appareil (fig. 1/2)

1. Lame
2. Protège-main
3. Poignée de guidage avec touche de commutation
4. Poignée avec touche de commutation
5. Chargeur
6. Accumulateur
7. Protection de lame
8. Pare-chocs
9. Dispositif d'arrêt pour poignée de guidage
10. Dispositif d'arrêt de la poignée
11. Dispositif d'arrêt de l'accumulateur
12. Vis de la poignée de guidage
13. Vis du protège-main
14. Tourne-vis à empreinte cruciforme

3. Utilisation conforme à l'affectation

Ce taille-haies convient à tailler des haies, des buissons et des broussailles.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Longueur de lame	580 mm
Longueur de coupe	520 mm
Ecart des dents	14 mm
Epaisseur de coupe max.	11 mm
Coupes/mini	2200
Temps de charge	3-5 h
Niveau de pression acoustique L_{pA}	63 dB
Niveau acoustique L_{WA}	83 dB
Imprécision K	3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	89 dB (A)
Poids	3,3 kg

Accumulateur

Tension	18 V d. c.
Capacité	1,3 Ah

Chargeur

Tension du secteur	230 V ~ 50 Hz
Tension/Courant de sortie	21 V d. c. / 500 mA

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Valeur d'émission des vibrations $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Avertissement !

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.

5. Avant la mise en service**Montage du protège-main**

Enfichez le protège-main (figure 2/rep. 2) comme indiqué dans la figure 4a dans le sens de la flèche. Ensuite, fixez avec les 2 vis (figure 2/rep. 13) comme indiqué dans la figure 4b.

Montage de la poignée de guidage

Enfichez la poignée de guidage (figure 2/rep. 3) comme indiqué dans la figure 4c dans le sens de la flèche.

Attention : le dispositif d'arrêt (figure 4c/rep. 9) doit se trouver sur le côté droit !

Ensuite, vissez complètement la vis (figure 2/pos. 12) avec le dispositif d'arrêt (figure 4c/pos. 9) ouvert. Puis, fixez la poignée de guidage en rabattant le dispositif d'arrêt (figure 4c/pos. 9).

Poignée de guidage réglable

La poignée de guidage est réglable. Desserrez le dispositif d'arrêt (figure 4c/rep. 9) en l'ouvrant, mettez la poignée de guidage en position souhaitée et fixez à nouveau la poignée de guidage en rabattant le dispositif d'arrêt (figure 4c/rep. 9).

Poignée rotative

La taille-haies est doté d'une poignée arrière rotative. Elle peut être tournée vers la gauche et vers la droite de 45° comme de 90°.

Tirez dans ce but le coulisseau (figure 13/rep. 10) dans sens de la flèche et tournez la poignée. Pour faire retourner la poignée, il faut repousser une nouvelle fois le coulisseau (rep. 13/rep. 10) dans le sens de la flèche. Pour réaliser des coupes verticales, il faut tourner la poignée de 90°.

Charge de l'accumulateur

1. Sortir le bloc accumulateur de l'appareil. Pour ce faire, appuyez (figure 5) sur le dispositif d'arrêt de l'accumulateur (figure 5/rep. 11).
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur disponible. Raccordez le câble secteur du chargeur à une prise de courant et enfichez la fiche (fig. 6/pos. A) dans la douille de chargement de l'accumulateur. La DEL rouge indique le processus de charge.
3. Le chargeur termine le processus de charge automatiquement lorsque l'accumulateur est complètement chargé (au bout d'env. 3-5 h.). La DEL verte s'allume.
4. Pour replacer le bloc accumulateur, poussez-le dans le logement dans le sens de la flèche (figure 5). Pendant le chargement de la batterie,

F

l'accumulateur peut légèrement se réchauffer.
Ceci est cependant normal.

Si la recharge du bloc accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si une tension du réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si le contact est bien irréprochable au niveau des contacts de charge.

Si le chargement du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le chargeur et l'adaptateur de charge
 - ainsi que le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance du coupe-bordure à accumulateur diminue.

Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci entraînerait un défaut du bloc accumulateur NC !

6. Fonctionnement

Mise en/hors circuit.

Le taille-haies est doté d'un interrupteur de sécurité deux mains. Ils ne fonctionnent que lorsque la touche de mise en circuit sur la poignée de guidage est appuyée d'une main (fig. 1 / pos. 3) et que de l'autre l'interrupteur sur la poignée (fig. 1/ pos. 4) soit aussi appuyé. Si l'un des organes de commande est relâché, les lames s'arrêtent. Attention ce faisant à la sortie de la lame de coupe.

Consignes de travail

- Outre les haies, il est possible de tailler aussi des buissons et broussailles avec un taille-haies.
- Vous obtiendrez la puissance de coupe en guidant le taille-haies de manière que les dents de la lame soient dirigés dans un angle d'env. 15° par rapport à la haie (voir figure 7).
- Les lames coupantes des deux côtés et fonctionnant en sens inverse l'une de l'autre permettent de couper dans les deux sens (voir fig. 8).
- Pour obtenir une hauteur de haie régulière, il est recommandé de tendre un fil comme repère le long de l'arête de la haie. Les branches qui dépassent sont coupées (voir fig. 9).

- Les surfaces latérales d'une haie doivent être coupées d'un mouvement du bas vers le haut en forme d'arcs (voir figure 10).

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Avant de déposer et nettoyer le taille-haies, le mettre hors circuit et retirer la batterie.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Retirez les dépôts du capot de protection à l'aide d'une brosse

7.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

7.3 Maintenance

- Pour toujours obtenir une meilleure performance, les lames doivent être régulièrement nettoyées et graissées. Éliminez les dépôts à l'aide d'une brosse et appliquez une fine couche d'huile (fig. 11).
- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.
- Pour l'entreposage du taille-haies, on peut le suspendre par les trous dans le Pare-chocs (fig. 12) avec la protection de lame montée à un clou, une vis ou autre matériel du même genre.

7.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune

9. Dérangements

L'appareil ne démarre pas :

Contrôlez si l'accumulateur est rechargé et si le chargeur fonctionne. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

I**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ AVVERTIMENTO!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio (fig. 3)

- 1: Avvertimento!
- 2: Proteggete dall'umidità!
- 3: Leggete le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
- 4: Indossate occhiali protettivi e cuffie antirumore!

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

1. Braccio
2. Dispositivo salvamano
3. Impugnatura di comando con tasto di commutazione
4. Manopola con interruttore
5. Carica batteria
6. Batteria
7. Protezione braccio
8. Protezione antiurto
9. Bloccaggio per impugnatura di comando
10. Bloccaggio per impugnatura
11. Bloccaggio per batteria
12. Vite per impugnatura di comando
13. Viti per il dispositivo salvamano
14. Cacciavite a stella

3. Utilizzo proprio

Queste cesoie per siepi sono adatte per tagliare siepi, cespugli ed arbusti.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme.

L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Lunghezza del braccio	580 mm
Lunghezza di taglio	520 mm
Distanza dei denti	14 mm
Spessore di taglio	max. 11 mm
Tagli/min	2200
Tempo di ricarica	3-5 h
Livello di pressione acustica L_{pA}	63 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	83 dB
Incertezza K	3 dB (A)
Livello di potenza acustica L_{WA}	89 dB (A)
Peso	3,3 kg

Batteria

Tensione	18 V DC
Capacità	1,3 Ah

Carica batteria

Tensione di rete	230 V ~ 50 Hz
Corrente / tensione in uscita	21 V DC / 500 mA



Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Valore emissione vibrazioni $a_{\text{H}} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Avvertimento!

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Rischi residui

Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

5. Prima della messa in esercizio

Montaggio del dispositivo salvamano

Inserite il dispositivo salvamano (Fig. 2/Pos. 2) in direzione della freccia come mostrato nella Fig. 4a. Dopodiché fissatelo con le 2 viti (Fig. 2/Pos. 13) come mostrato nella Fig. 4b.

Montaggio dell'impugnatura di comando

Inserite l'impugnatura di comando (Fig. 2/Pos. 3) in direzione della freccia come mostrato nella Fig. 4c.

Attenzione: il bloccaggio (Fig. 4c/Pos. 9) deve trovarsi sul lato destro!

Poi serrate completamente la vite (Fig. 2/Pos. 12) con il bloccaggio aperto (Fig. 4c/Pos. 9). Infine fissate l'impugnatura di comando richiudendo il bloccaggio (Fig. 4c/Pos. 9).

Impugnatura di comando regolabile

L'impugnatura di comando è regolabile. Sbloccate il bloccaggio (Fig. 4c/Pos. 9) prendendolo, portate l'impugnatura di comando nella posizione desiderata e fissate nuovamente l'impugnatura richiudendo il bloccaggio (Fig. 4c/Pos. 9).

Impugnatura ruotabile

Le cesoie per siepi dispongono di un'impugnatura posteriore ruotabile. Essa può essere ruotata verso sinistra e verso destra sia di 45° che di 90°.

A questo scopo tirate la sicura (Fig. 13/Pos. 10) in direzione della freccia e ruotate l'impugnatura.

Per riportare l'impugnatura nella posizione di partenza la sicura (Fig. 13/Pos. 10) deve essere tirata di nuovo in direzione della freccia. Per l'esecuzione di tagli verticali l'impugnatura dovrebbe essere ruotata di 90°.

Ricarica della batteria

1. Estraete la batteria dall'apparecchio. A questo scopo premete (Fig. 5) il bloccaggio della batteria (Fig. 5/Pos. 11).
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Collegare il cavo del carica batteria ad una presa di corrente e inserite il connettore (Fig. 6/Pos. A) nella presa di ricarica della batteria. La spia rossa segnala che il processo di ricarica è in corso.
3. Il carica batteria termina il processo di ricarica automaticamente quando la batteria è completamente ricaricata (dopo ca. 3-5 h). La spia verde è illuminata.

4. Per reinserire la batteria infilatela nella sede in direzione della freccia (Fig. 5). Durante la ricarica la batteria si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, spedite

- il carica batteria con l'adattatore di ricarica
- e la batteria

al nostro servizio di assistenza clienti.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica della batteria NC. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni della batteria del tosaerba. **Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiare la batteria NC!**

6. Esercizio

Accendere/spegnere

Le cesoie per siepi sono dotate di un interruttore di sicurezza a due mani. Funzionano solo se con una mano viene premuto l'interruttore sull'impugnatura di guida (Fig. 1/Pos. 3) e con l'altra l'interruttore sull'impugnatura (Fig. 1/Pos. 4). Se si lascia andare un interruttore le lame delle cesoie si fermano. In questo caso fate attenzione all'estremità delle lame.

Avvertenze per l'uso

- Le cesoie per siepi possono essere usate, oltre che per le siepi, anche per tagliare cespugli ed arbusti.
- Le migliori prestazioni di taglio si ottengono se le cesoie vengono tenute in modo tale che i denti delle lame si trovino ad un angolo di ca. 15° rispetto alla siepe (vedi Fig. 7).
- Le lame controrotanti a doppio taglio consentono di tagliare in ambedue le direzioni (vedi Fig. 8).
- Per ottenere un'altezza omogenea della siepe si consiglia di tendere un filo all'altezza voluta come linea di riferimento. I rami che sporgono vengono tagliati (vedi Fig. 9).
- Le superfici laterali di una siepe vengono tagliati dall'alto verso il basso con movimenti a semicerchio (vedi Fig. 10).

7. Pulizia, manutenzione, conservazione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Spegnere le cesoie per siepi e staccate la spina dalla presa di corrente prima di pulirle e metterle via.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.
- Togliete con una spazzola i depositi sulla calotta protettiva.

7.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

7.3 Manutenzione

- Le lame dovrebbero venire pulite e lubrificate regolarmente per ottenere sempre le migliori prestazioni. Togliete i depositi con una spazzola e applicate una sottile pellicola di olio (Fig. 11).
- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.
- Le cesoie per siepi, con protezione braccio montata, possono essere tenute appese alla parete con un chiodo, una vite o simile grazie al foro sulla protezione antiurto (Fig. 12).

7.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info



8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

9. Anomalie

L'utensile non funziona:

controllate che la batteria sia carica e che il carica batteria funzioni. Nel caso in cui l'utensile non funzioni pur in presenza di tensione, speditelo all'indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

E**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

¡Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto!

⚠ AVISO

Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

Explicación de la placa de advertencia del aparato (véase fig. 3)

- 1: ¡Aviso!
- 2: ¡Proteger el aparato de la humedad!
- 3: ¡Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!
- 4: Ponerse protección para los oídos y para la vista.

2. Descripción del aparato (fig. 1/2)

1. Cuchilla
2. Protector de manos
3. Empuñadura guía con interruptor
4. Empuñadura con interruptor
5. Cargador
6. Batería
7. Cubierta protectora
8. Protección antigolpes
9. Dispositivo de bloqueo de la empuñadura guía
10. Dispositivo de bloqueo de la empuñadura
11. Dispositivo de bloqueo de la batería
12. Tornillo para la empuñadura guía
13. Tornillos para el protector de manos

14. Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz

3. Uso adecuado

Las tijeras recortasetos han sido diseñadas para la poda de setos, arbustos y matorrales.

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Longitud de la cuchilla	580 mm
Longitud de corte	520 mm
Distancia entre dientes	14 mm
Anchura de corte	máx. 11 mm
Cortes/min	2200
Tiempo de carga	3-5 h
Nivel de presión acústica L_{pA}	63 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	83 dB
Imprecisión K	3 dB (A)
Nivel de potencia acústica L_{WA}	89 dB (A)
Peso	3,3 kg

Batería

Tensión	18 V d.c.
Capacidad	1,3 Ah

Cargador

Tensión de red	230 V ~ 50 Hz
Tensión/corriente inicial	21 V d. c. / 500 mA

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Valor de emisión de vibraciones $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Imprecisión $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

¡Aviso!

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

Riesgos residuales

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.

5. Antes de la puesta en marcha**Montaje del protector de manos**

Encajar el protector de manos (fig. 2/pos. 2) en el sentido de la flecha como se muestra en la fig. 4a. A continuación fijar con los 2 tornillos (fig. 2/pos. 13), como se indica en la figura 4b.

Montaje de la empuñadura guía

Encajar la empuñadura guía (fig. 2/pos. 3) en el sentido de la flecha como se muestra en la fig. 4c.

Atención: ¡El dispositivo de bloqueo (fig. 4c/pos. 9) debe encontrarse en el lado derecho!

Seguidamente, apretar completamente el tornillo (fig. 2/pos. 12) cuando el dispositivo de bloqueo esté abierto (fig. 4c/ pos. 9). Después fijar la empuñadura guía cerrando el dispositivo de bloqueo (fig. 4c/pos. 9).

Empuñadura guía regulable

La empuñadura guía es regulable. Soltar el dispositivo de bloqueo (fig. 4c/pos. 9) abriéndolo hacia arriba, llevar la empuñadura guía a la posición deseada y volver a fijarla cerrado el dispositivo de bloqueo (fig. 4c/pos. 9).

Empuñadura orientable

Las tijeras recortasetos están provistas de una empuñadura orientable. Se puede girar hacia la izquierda y hacia la derecha tanto 45° como 90°. A continuación, mover el pasador (fig. 13/pos. 10) en la dirección de la flecha y girar la empuñadura. Para devolver la empuñadura a su posición original, se debe volver a tirar del pasador (fig. 13/pos.10) en la dirección de la flecha. Para realizar cortes verticales la empuñadura debe estar girada 90°.

Carga de la batería

1. Sacar la batería del aparato. Para ello, presionar el dispositivo de bloqueo de la batería (fig. 5/pos. 11) (fig. 5).
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el cable de red del cargador a una toma de corriente y conectar el enchufe (fig. 6/pos. A) a la hembrilla de carga de la batería. El LED rojo muestra el proceso de carga.
3. Cuando la batería esté cargada, el cargador terminará el proceso de carga de forma automática (transcurridas unas 3-5 h.). El LED verde se ilumina.
4. Para volver a montar la batería, deslizarla en el sentido de la flecha dentro de su alojamiento (fig. 5). Es posible que la batería se caliente durante el proceso de carga. Esto es normal.

E

En caso de que no sea posible cargar la batería, comprobar que,

- exista tensión de red en el enchufe
- exista buen contacto entre los contactos de carga.

Si la batería sigue sin cargarse,

- enviar el cargador
- y la batería

a nuestro servicio de asistencia técnica.

Recargar la batería siempre a tiempo para procurar que dure lo máximo posible. Esto será necesario cuando se detecte que la potencia de las tijeras recortasetos se debilita.

Nunca descargar la batería por completo. ¡Esto podría provocar un defecto en la batería!

6. Manejo

Interruptor ON/OFF.

Las tijeras recortasetos están provistas de un interruptor de seguridad bimanual. Sólo funciona si se aprieta con una mano el interruptor en la empuñadura delantera (fig. 1/pos. 3) y al mismo tiempo, con la otra, el interruptor en la empuñadura trasera (fig. 1/pos. 4). Si se suelta uno de los elementos de conexión, las cuchillas de corte se detienen.

Tener en cuenta la marcha en inercia de la cuchilla.

Instrucciones relativas al trabajo

- Además de para setos, también se pueden emplear las tijeras para recortar matorrales y arbustos.
- Para alcanzar una óptima potencia de corte, las tijeras recortasetos se han de utilizar de forma que los dientes de las cuchillas se mantengan a un ángulo aprox. de 15° respecto al seto (véase fig. 7).
- Las cuchillas contrapuestas de corte bilateral permiten cortar en ambas direcciones (véase fig. 8).
- Para alcanzar una altura uniforme del seto, se recomienda tensar un hilo que sirva de referencia a lo largo del borde del seto. Se cortarán las ramas que sobresalgan (véase fig. 9).
- Los laterales de un seto se recortarán con movimientos en forma de arco desde abajo hacia arriba (véase fig. 10).

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Apague el aparato y retire el enchufe antes de adecuar la recortadora de césped para su limpieza.

7.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.
- Eliminar los residuos acumulados en la cubierta de protección con un cepillo

7.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón. ¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deberán ser cambiadas por un electricista especializado.

7.3 Mantenimiento

- Para obtener en todo momento un óptimo rendimiento, limpiar y lubricar las cuchillas con regularidad. Eliminar con un cepillo los restos acumulados y aplicar una fina película de aceite (fig. 11).
- No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.
- Para guardar las tijeras recortasetos se pueden colgar en la perforación de la protección antigolpes (fig. 12) con la cubierta protectora puesta en un clavo, tornillo o similar.

7.4 Pedido de piezas de recambio:

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos;

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

9. Averías

El aparato no funciona:

Comprobar que esté cargada y que el cargador funcione. En caso de que el aparato no funcione a pesar de haber tensión, enviarlo a la dirección indicada del servicio de asistencia técnica.

DK**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af denne type produkter er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger findes i det medfølgende hæfte!

⚠️ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne ikke, navnlig angående sikkerhed, kan konsekvensen være elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.

Oplysningsskiltens betydning (se fig. 3)

- 1: Advarsel!
- 2: Skal beskyttes mod fugt!
- 3: Læs betjeningsvejledningen før brug!
- 4: Brug øjen- og høreværn!

2. Produktbeskrivelse (fig. 1/2)

1. Sværd
2. Håndbeskyttelse
3. Manøvregrab med afbryderknop
4. Håndtag med afbryderknop
5. Oplader
6. Akkumulatorbatteri
7. Sværdbeskyttelse
8. Stødbeskyttelse
9. Låsemekanisme til manøvregrab
10. Låsemekanisme til håndtag
11. Låsemekanisme til akkumulatorbatteri
12. Skrue til manøvregrab
13. Skrue til håndbeskyttelse
14. Stjerneskruestrækker

3. Formålsbestemt anvendelse

Denne hækkeklipper er konstrueret til klipning af hække, krat og buske.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Sværdlængde	580 mm
Skærelængde	520 mm
Tandafstand	14 mm
Skæretykkelse	Maks. 11 mm
Snit/min	2200
Ladetid	3-5 t
Lydtryksniveau L_{pA}	63 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	83 dB
Usikkerhed K	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	89 dB (A)
Vægt	3,3 kg

Akkumulatorbatteri

Spænding	18 V d.c.
Kapacitet	1,3 Ah

Oplader

Netspænding	230 V ~ 50 Hz
Udgangsspænding/-strøm	21 V d.c. /500 mA

Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

Svingningsemissionstal $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Advarsel!

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan – afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på – ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønsmæssig vurdering af den negative påvirkning.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejds måden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.

5. Før ibrugtagning**Påsætning af håndbeskyttelse**

Sæt håndbeskyttelsen (fig. 2/pos. 2) på i pilens retning som vist på fig. 4a. Fastgør den så med de 2 skruer (fig. 2/pos. 13) som vist på fig. 4b.

Påsætning af manøvregrab

Sæt manøvregrabet (fig. 2/pos. 3) på i pilens retning som vist på fig. 4c.

Vigtigt: Låsemekanismen (fig. 4c/pos. 9) skal være i den højre side!

Herefter skrues skruen (fig. 2/pos. 12) helt fast med låsemekanismen åben (fig. 4c/pos. 9). Nu fastgøres så manøvregrabet ved at klappe låsemekanismen ind (fig. 4c/pos. 9).

Indstilleligt manøvregrab

Manøvregrabet kan indstilles. Løsn låsemekanismen (fig. 4c/pos. 9) ved at klappe den ud, bring manøvregrabet i den ønskede stilling, og fastgør manøvregrabet igen ved at klappe låsemekanismen ind (fig. 4c/pos. 9).

Drejeligt håndtag

Hækkeklipperen er udstyret med et drejeligt håndtag bagtil. Det kan drejes hhv. 45° og 90° til venstre og højre: Skub skydeknappen (fig. 13/pos. 10) i pilens retning, og drej håndtaget.

For at dreje håndtaget tilbage skubbes skydeknappen (fig. 13/pos. 10) i pilens retning igen. For at udføre vertikale snit skal håndtaget drejes 90°.

Opladning af batteri

1. Tag akkupack'en ud af holderen på maskinen: Tryk på låsemekanismen til akkumulatorbatteriet (fig. 5/pos. 11) (fig. 5).
2. Kontroller, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til den forhåndenværende netspænding. Forbind opladerens netkabel med en stikdåse, og sæt stikket (fig. 6/pos. A) ind i ladestikket på batteriet. Den røde lysdiode angiver, at opladning finder sted.
3. Opladeren afslutter opladningen automatisk, når batteriet er fuldt opladet (efter ca. 3-5 t). Den grønne diode lyser.
4. For at sætte akkupack'en i igen skubbes den i pilens retning ind i indtaget (fig. 5). Under opladningen kan batteriet blive varmt. Dette er helt normalt.

DK

Hvis det ikke er muligt at oplade akkupack'en, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontakterne er i orden.

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at lade akkupack'en op, beder vi dig indsende

- opladeren
 - og akkupack'en
- til vores kundeservice.

Sørg for at genoplade akkupack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, når du kan konstatere, at hækkeklipperens ydelse begynder at aftage.

Undgå, at akkupack'en aflades helt. Det vil ødelægge akkupack'en.

6. Betjening

Tænde/Slukke

Hækkeklipperen er udstyret med en tohånds-sikkerhedsafbryder. Den arbejder kun, når knappen på manøvrehåndtaget (fig. 1/pos. 3) trykkes ind med den ene hånd, og knappen på håndtaget (fig. 1/pos. 4) samtidig trykkes ind med den anden. Slippes en af knapperne, standser skæreknivene. Vær opmærksom på, at skæreknivene har et vist efterløb.

Arbejdsanvisninger

- Ud over klipning af hække kan en hækkeklipper også anvendes til klipning af krat og buske.
- Den bedste skæreydelse opnås, hvis hækkeklipperen føres på en sådan måde, at tænderne på knivene står i en vinkel på ca. 15° i forhold til hækken (se fig. 7).
- Knivene skærer i begge sider og med modsat omløbsretning, hvilket gør det muligt at klippe i begge retninger (se fig. 8).
- For at få en lige højde på hækken anbefales det at spænde en snor ud langs hækens kant, som så fungerer som lodmærke. Grenværk som rager op, klippes af (se fig. 9).
- Hækkens sideflader klippes i buebevægelser nedefra og op (se fig. 10).

7. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Sluk maskinen, og tag akkumulatorbatteriet ud, inden du stiller den fra dig, og inden du starter rengøringen.

7.1 Renholdelse

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, ventilationskanaler og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller foretag tryklufudsudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da det vil kunne beskadige kunststofdelene. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i de indvendige dele.
- Aflejring på beskyttelsesafdækningen fjernes med en børste.

7.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

7.3 Vedligeholdelse

- Knivene skal regelmæssigt renses og smøres for at opretholde den høje skæreydelse. Fjern aflejringerne med en børste, og smør et tyndt lag olie på (fig. 11).
- Der findes ikke yderligere vedligeholdelseskrævende dele inde i maskinen.
- Når den skal opbevares, kan hækkeklipperen med sværbeskyttelsen påmonteret hænges op i hullet i stødbeskyttelsen (fig. 12) på et søm, en skrue eller lignende.

7.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Produktets typebetegnelse
 - Produktets varenummer
 - Produktets identifikationsnummer
 - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt ifølge miljøforskrifterne. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

9. Driftsforstyrrelser

Maskinen kører ikke:

Kontroller, om batteriet er ladet op, og at opladeren virker. Hvis maskinen ikke fungerer, selv om spænding er til stede, skal du indsende den til den angivne kundeservice.

S**△ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

△ VARNING

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningar och andra instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Förklaring av skylten på maskinen (se bild 3)

- 1: Varning!
- 2: Skydda mot fuktig omgivning.
- 3: Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder maskinen.
- 4: Bär ögonskydd och hörselskydd.

2. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Svärd
2. Handskydd
3. Styrhandtag med strömbrytare
4. Handtag med strömbrytare
5. Laddare
6. Batteri
7. Svärdskydd
8. Slagskydd
9. Spärr för styrhandtag
10. Spärr för handtag
11. Spärr för batteri
12. Skruv för styrhandtag
13. Skruvar för handskydd
14. Stjärnskrummejsel

3. Ändamålsenlig användning

Denna häcksax är endast avsedd för klippning av häckar, buskar och plantor.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om maskinen används inom kommersiella, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Svärdlängd	580 mm
Snittlängd	520 mm
Tandavstånd	14 mm
Klippkapacitet	max. 11 mm
Snitt/min.	2200
Laddningstid	3-5 h
Ljudtrycksnivå L_{pA}	63 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	83 dB
Osäkerhet K	3 dB (A)
Ljudeffektnivå L_{WA}	89 dB (A)
Vikt	3,3 kg

Batteri

Spänning	18 V DC
Kapacitet	1,3 Ah

Laddare

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Utgångs-spänning/-ström	21 V DC /500 mA

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

Vibrationsemissionsvärde $a_{\text{H}} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Varning!

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift.

Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.

5. Innan du använder maskinen**Montera handskyddet**

Sätt fast handskyddet (bild 2/pos.2) i pilens riktning enligt beskrivningen i bild 4a. Fixera därefter med två skruvar (bild 2/pos. 13) enligt beskrivningen i bild 4b.

Montera styrhandtaget

Sätt fast styrhandtaget (bild 2/pos. 4) i pilens riktning enligt beskrivningen i bild 4c.

Obs! Spärren (bild 4c/pos. 9) måste befinna sig på höger sida.

Dra därefter åt skruven (bild 2/pos. 12) komplett medan spärren (bild 4c/pos. 9) är öppen. Fixera sedan styrhandtaget genom att fälla tillbaka spärren (bild 4c/pos. 9).

Inställbart styrhandtag

Styrhandtaget kan ställas in. Lossa på spärren (bild 4c/pos. 9) genom att fälla upp den, ställ styrhandtaget i avsett läge och fixera därefter styrhandtaget på nytt genom att fälla ned spärren (bild 4c/pos. 9).

Vridbart handtag

Häcksaxen är utrustad med ett vridbart bakre handtag. Detta kan vridas åt vänster och höger med både 45° och 90°. Dra i spärren (bild 13/pos. 10) i pilens riktning och vrid runt handtaget. Innan handtaget kan vridas tillbaka måste spärren (bild 13/pos. 10) dras tillbaka i pilens riktning. För vertikal häckklippning bör handtaget vara inställt på 90°.

Ladda batteriet

1. Dra ut batteriet ur maskinen. Tryck in spärren för batteriet (bild 5/pos. 11) (bild 5).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens nätkabel till ett stickuttag och anslut stickkontakten (bild 6/pos. A) till laddningsuttaget på batteriet. Den röda lysdioden indikerar att batteriet laddas.
3. Laddaren avslutar laddningen automatiskt när batteriet är fulladdat (efter ca 3 - 5 tim). Den gröna lysdioden är tänd.
4. För att sätta in batteripaketet igen ska den skjutas in i fästet i pilens riktning (bild 5). Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.

Om batteriet inte kan laddas måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna.

Om du ändå inte kan ladda batteriet, måste du skicka in

- laddaren
- och batteripaketet till vår kundtjänst.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp det i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att häcksaxens prestanda börjar försvagas.

Se till att häcksaxens batteri aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs.

S

6. Använda maskinen

Slå på/ifrån maskinen

Häcksaxen är utrustad med en tvåhandssäkerhetsbrytare. Denna fungerar endast om brytaren vid styrhandtaget (bild 1/pos. 3) trycks in med den ena handen samtidigt som brytaren vid handtaget (bild 1/pos. 4) trycks in med den andra handen. Om en brytare släpps kommer knivarna att stanna. Tänk på att knivarna fortsätter att slå ett moment efter att häcksaxen har slagits ifrån.

Användningstips

- Förutom häckar kan även buskar och planter klippas med en häcksax.
- Bästa klippningsresultat får du om du för häcksaxen framåt med en vinkel på ca 15° mellan knivarna och häcken (se bild 7).
- Tack vare att knivarna klipper åt bägge hållen kan du själv avgöra i vilken riktning du vill klippa (se bild 8).
- För att vara säker på att få en jämn höjd rekommenderar vi att du spänner ett snöre längs häckens kant. Du kan då helt enkelt klippa av grenarna som skjuter ut ovanför snöret (se bild 9).
- Klipp häckens sidor med svängande rörelser nedifrån och upp (se bild 10).

7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Koppla ifrån häcksaxen och dra ut batteriet innan du ställer undan och rengör den.

7.1 Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.
- Ta bort avlagringar på skyddskåpan med en borste.

7.2 Kolborstar

Vid stark gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.

Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

7.3 Underhåll

- För att garantera bästa kapacitet bör du alltid se till att knivarna är rena och smorda. Ta bort avlagringar med en borste och stryk på en tunn oljefilm (bild 11).
- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.
- Hålet i slagskyddet (bild 12) är avsett för hängande förvaring av häcksaxen. Häng upp häcksaxen på en spik, en skruv eller liknande medan svärdskyddet fortfarande är monterat.

7.4 Reservdelsbeställning

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
 - Produktens artikelnummer
 - Produktens ID-nr.
 - Reservdelsnumret för reservdelen
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Maskinen och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

9. Störningar

Maskinen startar inte:

Kontrollera att batteriet är fulladdat och att laddaren fungerar. Om maskinen inte fungerar trots att spänning finns i nätet, ska den skickas in till kundtjänst (se adress).

⚠ Huomio!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta!

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Laitteessa olevan ohjekilven selostus (katso kuvaa 3)

- 1: Varoitus!
- 2: Suojattava kosteudelta!
- 3: Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa!
- 4: Käytä silmäsuojuksia ja kuulosuojuksia!

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)

1. Teräkisko
2. Kädensuojus
3. Ohjauskahva kytkentäpainikkeella
4. Kahva kytkentäpainikkeella
5. Latauslaite
6. Akku
7. Teräkiskon suojus
8. Töytäisysuojus
9. Ohjauskahvan lukitus
10. Kahvan lukitus
11. Akun lukitus
12. Ohjauskahvan ruuvi
13. Kädensuojuksen ruuvit
14. Ristikantaruuviavain

3. Määräysten mukainen käyttö

Näitä pensassaksia voidaan käyttää pensasaitojen, pensaiden ja vesaikkojen leikkaamiseen.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja on vastuussa kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaatetta, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Teräkiskon pituus	580 mm
Leikkauspituus	520 mm
Hammaväli	14 mm
Leikkauskyky	enint. 11 mm
Leikkauksia/minuutti	2200
Latausaika	3-5 tuntia
Äänen painetaso L_{pA}	63 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	83 dB
Mittausvirhe K	3 dB (A)
Äänen tehotaso L	89 dB (A)
Paino	3,3 kg

Akku

Jännite	18 V tasavirta
Kapasiteetti	1,3 Ah

Latauslaite

Verkköjännite	230 V ~ 50 Hz
Antojännite/-virta	21 V vaihtovirta /500 mA

FIN**Käytä kuulosuojuksia.**

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Tärinän päästöarvo $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Mittausvirhe $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Varoitus!

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua tärinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilmoitettua tärinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdistalaite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämääriskit. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.

5. Ennen käyttöönottoa**Kädensuojuksen asennus**

Työnnä kädensuojus (kuva 2/nro 2) kuvan 4a mukaisesti nuolen suuntaan paikalleen. Kiinnitä se sitten paikalleen 2 ruuvilla (kuva 2/nro 13) kuvan 4b mukaisesti.

Ohjauskahvan asennus

Työnnä ohjauskahva (kuva 2/nro 3) kuvan 4c mukaisesti nuolen suuntaan paikalleen.

Huomio: Lukituksen (kuva 4c/nro 9) täytyy olla oikealla puolella!

Kierrä sen jälkeen ruuvi (kuva 2/nro 12) lukituksen (kuva 4c/nro 9) auki ollessa täysin kiinni. Kiinnitä sitten ohjauskahva paikalleen kääntämällä lukitus (kuva 4c/nro 9) kiinni.

Säädettävä ohjauskahva

Ohjauskahva on säädettävä. Irrota lukitus (kuva 4c/nro 9) kääntämällä se auki, siirrä ohjauskahva haluttuun asentoon ja kiinnitä ohjauskahva tähän asentoon sulkemalla lukitus (kuva 4c/nro 9).

Käännettävä kahva

Pensassakset on varustettu käännettävällä takakahvalla. Sitä voidaan kääntää 45° sekä myös 90° vasemmalle ja oikealle. Tätä varten vedä luistista (kuva 13/nro 10) nuolen suuntaan ja käännä kahvaa. Kun haluat kääntää kahvan takaisin, täytyy luistia (kuva 13/nro 10) vetää jälleen nuolen suuntaan. Pystysuorien leikkausten tekemistä varten kahvaa tulee kääntää 90° .

Akun lataaminen

1. Ota akkusarja laitteesta pois. Paina tätä varten akun lukitusta (kuva 5/nro 11) (kuva 5).
2. Tarkasta, että tyypikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Liitä latauslaitteen verkkopistoke pistorasiaan ja työnnä sitten pistoke (kuva 6/kohta A) akun latausliitäntään. Punainen valodiodi osoittaa lataamisen tapahtuvan.
3. Latauslaite päättää latauksen automaattisesti, kun akku on ladattu täyteen (n. 3-5 tunnin kuluttua). Vihreä valodiodi palaa.
4. Pane akkusarja takaisin laitteeseen työntämällä se nuolen suuntaan lokeroonsa (kuva 5). Lataamisen aikana akku saattaa lämmetä hieman. Tämä on kuitenkin normaalia.

Jos akkusarjan lataaminen ei onnistu, ole hyvä ja tarkasta,

- onko pistorasiassa verkkojännitettä
- ovatko latauskontaktit moitteettomasti kiinni latauslaitteen kontakteissa.

Jos lataaminen ei vielä onnistu, pyydämme lähettämään

- latauslaitteen
- ja akkusarjan

tekniseen asiakaspalveluumme.

Jotta akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun toteat pensassaksien tehon heikkenevän.

Älä koskaan anna pensassaksiesi akkusarjan tyhjentyä täysin. Tästä seuraa akkusarjan vahingoittuminen.

6. Käyttö

Päälle-/pois-kytkentä.

Pensassakset on varustettu kaksin käsin toimennettavalla turvakatkaisimella. Se toimii vain silloin, kun yhdellä kädellä painetaan ohjauskahvassa olevaa kytkentäpainiketta (kuva 1/kohta 3) ja toisella kädellä samanaikaisesti kahvassa olevaa katkaisinta (kuva 1/kohta 4). Jos yksi näistä katkaisimista päästetään irti, niin leikkausterät pysähtyvät. Ota tässä huomioon myös leikkausterien jälkikäynti.

Työskentelyohjeita

- Pensasaitojen lisäksi pensassaksia voi myös käyttää pensaiden ja pensaikkojen leikkaamiseen.
- Parhaan leikkaustuloksen saat, kun pensassaksia kuljetetaan niin, että terän hampaat on suunnattu n. 15° kulmassa pensasaitaa kohti (katso kuvaa 7).
- Kaksiteräiset, vastakkaisiin suuntiin liikkuvat leikkausterät mahdollistavat leikkaamisen molempiin suuntiin (katso kuvaa 8).
- Tasaisen pensasaidan yläreunan aikaansaamiseksi suosittelemme, että pingotat suuntanuoraksi langan pensasaidan reunaa pitkin. Sen yläpuolelle kasvavat oksat leikataan pois (katso kuvaa 9).
- Pensasaidan sivupinnat leikataan kaarimaisin liikkein alhaalta ylöspäin (katso kuvaa 10).

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaukset

Ennen pensassaksien poispanoa ja puhdistusta sammuta laite ja vedä akku pois.

7.1 Puhdistus

- Pidä turvalaitteet, ilmaraot ja moottorin runko niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaista paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa.

Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

- Poista suojakupuun kertyneet jätteet harjalla

7.2 Hiiliharjat

Jos kipinänkehitys voimistuu liikaa, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Vain sähköalan ammattihenkilö saa vaihtaa hiiliharjat uusiin.

7.3 Huolto

- Jotta leikkaustulos on aina mahdollisimman hyvä, tulee terät puhdistaa ja voidella säännöllisin väliajoin. Poista liakertymät harjalla ja levitä pinnalle ohut öljykalvo (kuva 11).
- Laitteen sisällä ei ole muita huoltoja tarvitsevia osia.
- Säilyttämistä varten voit ripustaa pensassakset työtäisyyssuojassa olevasta porareistä (kuva 12) teräkiskon suojuksen kera naulaan, ruuviin tai muuhun sellaiseen.

7.4 Varaosatilaukset:

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- larvittavan varaosan varaosanumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

9. Häiriöt

Laite ei käy:

Tarkasta, onko akku ladattu ja toimiiko latauslaite. Mikäli laite ei toimi, vaikka se saa jännitettä, niin se tulee lähettää ilmoitettuun teknisen asiakaspalvelun osoitteeseen.

H**Figyelem!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért olvassa gondosan át ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!

FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági utalást és utasítást. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások áramcsapást, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizze meg az összes biztonsági utasítást és az utalásokat a jövőre nézve.

A készüléken található jelzőtábla magyarázata (3-as kép)

- 1: Figyelmeztetés!
- 2: Védeni a nedvesség elől!
- 3: A beüzemeltetés előtt olvassa el a használati utasítást!
- 4: Viseljen szemvédőt és zajcsökkentő füllvédőt!

2. A készülék leírása (1/2-es kép)

1. Kard
2. Kézvédő
3. Vezető fogantyú kapcsolótaszterrel
4. Kézfogantyú kapcsolótaszterrel
5. Töltőkészülék
6. Akku
7. Kardvédő
8. Ütésvédő
9. Arretáló a vezetőfogantyúhoz
10. Arretáló a fogantyúhoz
11. Arretáló az akkuhoz
12. Csavar a vezetőfogantyúhoz
13. Csavarok a kézvédőhöz
14. Csillagcsavarhúzó

3. Rendeltetés szerinti használat

Ez a sövényvágó olló sövények, bokrok és bozótok vágására alkalmas.

A készüléket csak a rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetés szerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Kardhossz	580 mm
Vágási hossz	520 mm
Fogtávolság	14 mm
Vágáserősség	max. 11 mm
Vágások/perc	2200
Töltési idő	3-5 óra
Hangnyomásszint L_{pA}	63 dB
Hangteljesítményszint L_{WA}	83 dB
Bizonytalanság K	3 dB (A)
Hangteljesítménymérték L_{WA}	89 dB (A)
Súly	3,3 kg

Akku

Feszültség	18 V d.c.
Kapacitás	1,3 Ah

Töltőkészülék

Hálózati feszültség	230 V ~ 50 Hz
Kimeneteli-feszültség/ -áram	21 V d.c. /500 mA

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Rezgésemmisszióértékek $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Figyelmeztetés!

A megadott rezgésemmisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemmisszióértéket fel lehet használni az elektromosszerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemmisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Fennmaradt rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.

5. Beüzemeltetés előtt**A kézvédő felszerelése**

A 4a képen mutatottak szerint feldugni a nyíl irányába a kézvédőt (2-es kép/poz. 2). Azután a 4b képen mutatottak szerint a 2 csavarral (2-es kép/poz. 13) fixálni.

A vezetőfogantyú felszerelése

A 4c képen mutatottak szerint feldugni a nyíl irányába a vezetőnyélt (2-es kép/poz. 3).

Figyelem: Az arretálásnak (4c-s kép/poz. 9) a jobb oldalon muszáj lennie!

Azután kinyitott arretálás mellett (kép 4c/poz. 9) a csavart (2-es kép/poz. 12) komplett feszesre meghúzni. Azután az arretálás behajtásával (kép 4c/poz. 9) fixálni a vezető fogantyút.

Elállítható vezető fogantyú

A vezető fogantyú elállítható. Felhajtás által kioldani az arretálást (4c-s kép/poz. 9), a kívánt állásba tenni a vezető fogantyút és az arretálás behajtása által (4c-s kép/poz. 9) ismét fixálni a vezető fogantyút.

Elfordítható fogantyú

A sövényvágó olló egy elfordítható hátulsó fogantyúval van felszerelve. Ezt úgy balra mint jobbra is el lehet úgy 45°-ban mint 90°-ban is fordítani. Ehhez a tolót (13-as kép/poz. 10) a nyíl irányába húzni és csavarni a fogantyút. A kézfogantyú visszafordításához a tolót (13-as kép/poz. 10) ismét el kell tolni a nyíl irányába. Vertikális vágások elvégzéséhez a fogantyút 90°-ban kellene elfordítani.

Az akku töltése

1. Kivenni az akku-csomagot a készülékből. Ehhez megnyomni (5-ös kép) az akku arretálását (5-ös kép/poz. 11).
2. Hasonlítsa össze a típustáblán megadott hálózati feszültséget, megegyezik-e a fennálló hálózati feszültséggel. Csatlakoztassa a töltőkészülék hálózati kábeljét a dugaszoló aljzatra és dugja a dugót (6-os ábra/poz. A) az akkun levő töltőhüvelybe. A piros LED jelzi a töltési folyamatot.
3. Ha az akku teljesen fel van töltve (cca. 3-5 óra múlva) automatikusan befejezi a töltőkészülék a töltési folyamatot. Világít a zöld LED.
4. Isméteti betételhez tolja a nyílirányba az akku-csomagot a befogadóba (5-ös kép). A töltés ideje alatt valamennyire felmelegedhet az akku. De ez normális.

H

Ha az akku-csomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- Hogy a hálózati aljzatban van-e hálózati feszültség
- Hogy a töltőkontaktusokon kifogástalan-e a kontaktus

Ha az akku-csomag töltése még mindig nem lenne lehetséges, akkor kérjük küldje

- a töltőkészüléket és
 - az akku-csomagot
- a vevőszolgálatunkhoz.

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az időbeni újboli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy a sövényvágó olló teljesítménye alábbhagy.

Ne merítse ki sohasem teljesen a sövényvágó ollójának az akku-csomagját. Ez az akku-csomagban egy defektushoz vezet.

6. Kezelés

Be-/ki- kapcsoló.

A sövényvágó olló egy kétkézi-biztonsági kapcsolóval van felszerelve. Csak akkor működik, ha az egyik kézzel a vezető fogantyún (1-es kép / poz. 3) levő kapcsoló tasztot és a másik kézzel pedig a kézfogantyún (1-es kép / poz. 4) levő kapcsolót nyomja. Ha az egyik kapcsoló elemet elengedi, akkor megállnak a vágókések. Kérjük ügyeljen ennél a vágókések kifutására.

Utasítások a munkához

- Egy sövényvágó ollót a sövények vágásán kívül a bokrok és a cserjék vágására is fell lehet használni.
- Akkor éri el a legjobb vágásteljesítményt, ha úgy vezeti a sövényvágó ollót, hogy a kés fogai cca. 15°-ú szögben legyenek a sövényre irányítva (lásd a 7-es képet).
- A mindkét oldalon vágó ellenfutásos kések, lehetővé teszik mind a két irányban levő vágást (lásd a 8-as képet).
- Egy egyenletes sövénymagasság elérésének érdekében, ajánlatos a sövény szél mentén egy vezérfonálnak a felfeszítése. Az ezt meghaladó ágak lesznek levágva (lásd a 9-es képet).
- A sövény oldalfelületeit lentől felfelé történő íves mozdulatok által kell levágni. (lásd a 10-es képet).

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

A leállítás és a tisztítás előtt kikapcsolni a sövényvágó ollót és lehúzni az akkut.

7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Azt ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessen víz a készülék belsejébe.
- Egy kefével eltávolítani a védőburkolaton levő lerakódásokat.

7.2 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakembernek szabad kicserélnie.

7.3 Karbantartás

- A legjobb teljesítmény mindenkor elérésének az érdekében, a késeket rendszeresen kellene tisztítani és kenni. Távolítsa el a lerakódásokat egy kefével és tegyen rá egy finom olajfilmet (11-es kép).
- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.
- Tároláshoz a sövényvágó ollót fel lehet az ütközésvédőn (12-es ábra) levő furaton keresztül a felszerelt kardvédővel egy szögre, egy csavarra vagy hasonlóra akasztani.

7.4 Pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni;

- A készülék típusát
 - A készülék cikk-számát
 - A készülék ident- számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozására a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

9. Zavarok

Nem fut a készülék:

Ellenőrizze le, hogy fel van e töltve az akku és hogy működik e a töltőkészülék. Ha a készülék meglévő feszültség ellenére sem működik, akkor kérjük küldje be a megadott vevőszolgálati címre.

HR**⚠ Pozor!**

Tijekom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/ sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, proslijedite im i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

⚠ UPOZORENJE**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**Tumačenje napomena na pločici uređaja (vidi sliku 3)**

- 1: Upozorenje!
- 2: Zaštita od vlage!
- 3: Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu!
- 4: Nosite zaštitu za oči i uši!

2. Opis uređaja (slika 1/2)

1. Sablja
2. Zaštita za ruku
3. Ručka za vođenje tipkom za uključivanje
4. Ručka s tipkom za uključivanje
5. Punjač
6. Akumulator
7. Zaštita sablje
8. Zaštita od udarca
9. Aretacija ručke za vođenje
10. Aretacija ručke
11. Aretacija za akumulator
12. Vijak ručke za vođenje
13. Vijci za zaštitu ruke
14. Križni izvijač

3. Namjenska uporaba

Ove škare za živicu prikladne su za rezanje živica, grmlja i žbunja.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Dužina sablje	580 mm
Dužina reza	520 mm
Razmak zubaca	14 mm
Debljina reza	maks. 11 mm
Rezovi/min	2200
Vrijeme punjenja	3- 5 h
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	63 dB
Intenzitet buke L_{WA}	83 dB
Nesigurnost K	3 dB (A)
Intenzitet buke L	89 dB (A)
Težina	3,3 kg

Akumulator

Napon	18 V d.c.
Kapacitet	1,3 Ah

Punjač

Mrežni napon	230 V ~ 50 Hz
Izlazni napon / struja	21 V d.c. /500 mA

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

Vrijednost emisije vibracija $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Upozorenje!

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Ostali rizici

Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici.

Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.

5. Prije puštanja u rad**Montaža zaštite ruke**

Natakните zaštitu za ruku (slika 2/poz. 2) u smjeru strelice kao što je prikazano na slici 4a. Zatim fiksirajte pomoću 2 vijka (slika 2/poz. 13) kao što je prikazano na slici 4b.

Montaža ručke za vođenje

Natakните ručku za vođenje (slika 2/poz. 3) u smjeru strelice kao što je prikazano na slici 4c.

Pozor: Aretacija (slika 4c/poz. 9) mora se nalaziti na desnoj strani!

Na kraju potpuno pritegnite vijak (slika 2/poz. 12) kod otvorene aretacije (slika 4c/poz. 9). Zatim fiksirajte ručku za vođenje sklapanjem aretacije (slika 4c/poz. 9).

Podesiva ručka za vođenje

Ručka za vođenje je podesiva. Otpustite aretaciju (slika 4c/poz. 9) otklapanjem, postavite ručku za vođenje u željeni položaj i ponovno fiksirajte ručku za vođenje priklapanjem aretacije (slika 4c/poz. 9).

Okretna ručka

Škare za živicu su opremljene okretnom stražnjom ručkom. Ona se može okretati lijevo i desno za 45° kao i za 90° . U tu svrhu povucite zasun (slika 13/poz. 10) u smjeru strelice i okrenite ručku. Za vraćanje ručke morate zasun (slika 13/poz. 10) povući natrag u smjeru strelice. Za obavljanje vertikalnih rezova trebali biste ručku okrenuti za 90° .

Punjenje akumulatora

1. Izvadite akumulatorski paket iz uređaja. Pritom pritisnite aretaciju akumulatora (slika 5/poz. 11) (slika 5).
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem mrežnom naponu. Priključite mrežni kabel punjača na utičnicu i utaknite utikač (sl. 6/poz. A) u utičnicu punjača na akumulatoru. Crvena LED-dioda pokazuje postupak punjenja.
3. Punjač završava svoj postupak punjenja automatski, kad su akumulatori napunjeni (nakon oko 3-5 h.). Svijetli zelena LED-dioda.
4. Da biste ponovno umetnuli akumulatorski paket, ugurajte ga u smjeru strelice u prihvatnik (slika 5). Za vrijeme punjenja akumulator se može malo zagrijati. To je normalno.

Ako punjenje akumulatora ne bi bilo moguće, molimo da provjerite

- ima li u utičnici mrežnog napona
- postoji li dobar kontakt na punjaču.

Ako punjenje akumulatorskog paketa još uvijek ne bi bilo moguće, molimo Vas da

- punjač
- i akumulatorski paket pošaljete našoj servisnoj službi.

U interesu dugog vijeka trajanja akumulatorskog paketa pobrinite se za pravovremeno ponovno punjenje. To je u svakom slučaju potrebno onda kad utvrdite da je oslabio učinak škara za živicu.

Nemojte u potpunosti isprazniti akumulatorski paket Vaših škara za živicu. To će dovesti do kvara akumulatorskog paketa.

6. Rukovanje

Sklopka za uključivanje / isključivanje

Škare za živicu opremljene su dvoručnom sigurnosnom sklopkom. One rade samo kada jednom rukom pritisnete tipku na ručki za vođenje (slika 1 / poz. 3), a drugom rukom sklopku na ručki (slika 1 / poz. 4). Ako se neki uklopni element pusti, noževi se zaustave. Molimo da pazite na zaustavljanje noževa.

Napomene za rad

- Osim za živicu škare se također mogu koristiti za rezanje grmlja i šikare.
- Najbolji učinak rezanja postićete ako škare za živicu vodite tako da zupci noža budu pod kutem od oko 15° prema živici (vidi sliku 7).
- Protusmjerni noževi s oštricama na obje strane omogućavaju rezanje u oba smjera (vidi sliku 8).
- Da biste postigli ravnomjernu visinu živice, preporučujemo da za orijentaciju napnete konac duž živice. Grane koje strše odrezat ćete (vidi sliku 9).
- Bočne površine živice režu se polukružnim pokretima odozdo prema gore (vidi sliku 10).

7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije odlaganja i čišćenja isključite škare za živicu i izvadite akumulator.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon

svake uporabe.

- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.
- Naslage trave na zaštitnom poklopcu mogu se ukloniti četkom.

7.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru.

Pozor! Ugljene četkice smije zamijeniti samo kvalificirani električar.

7.3 Održavanje

- Da biste stalno održavali najbolje rezultate, trebali biste redovito čistiti i podmazivati. Uklonite naslage četkom i nanesite tanki film ulja (slika 11).
- U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.
- U svrhu čuvanja škare za živicu može objesiti za rupu u zaštitu od udarca (sl. 12) s montiranom zaštitom sablje na čavao, vijak ili slično.

7.4 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

9. Smetnje

Uređaj ne radi:

Provjerite je li akumulator napunjen i funkcionira li punjač. Ako uređaj ne bi funkcionirao unatoč postojećem naponu, molimo da ga pošaljete na navedenu adresu servisne službe.

CZ**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce!

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Vysvětlení informačního štítku na přístroji (viz obr. 3)

- 1: Varování!
- 2: Chránit před vlhkostí!
- 3: Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!
- 4: Nosit ochranu zraku a ochranu sluchu!

2. Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Lišta
2. Ochrana rukou
3. Vodicí rukojeť se spínacím tlačítkem
4. Rukojeť se spínacím tlačítkem
5. Nabíječka
6. Akumulátor
7. Ochrana lišty
8. Ochrana proti nárazu
9. Aretace pro vodicí rukojeť
10. Aretace pro rukojeť
11. Aretace pro akumulátor
12. Šroub pro vodicí rukojeť
13. Šrouby pro ochranu rukou
14. Křížový šroubovák

3. Použití podle účelu určení

Nůžky na živé ploty jsou vhodné ke stříhání živých plotů, keřů a křoví.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Délka lišty	580 cm
Délka stříhu	520 mm
Vzdálenost zubů	14 mm
Tloušťka stříhu	max. 11 mm
Stříhy/min.	2200
Doba nabíjení	3-5 hod.
Hladina akustického tlaku L_{pA}	63 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	83 dB
Nejistota K	3 dB (A)
Vibrace a_{HV}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Hmotnost	3,3 kg

Akumulátor

Napětí	18 V d.c.
Kapacita	1,3 Ah

Nabíječka

Síťové napětí	230 V~ 50 Hz
Výstupní napětí/proud	21 V d.c. /500 mA

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Emisní hodnota vibrací $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Varování!

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Zbývající rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy

zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.

5. Před uvedením do provozu**Montáž ochrany rukou**

Ochranu rukou (obr. 2/pol. 2) nasadit ve směru šipky tak, jak je znázorněno na obr. 4a. Poté zafixovat pomocí 2 šroubů (obr. 2/pol. 13) tak, jak je znázorněno na obr. 4b.

Montáž vodící rukojeti

Vodící rukojeť (obr. 2/pol. 3) nasadit ve směru šipky tak, jak je znázorněno na obr. 4c.

Pozor: Aretace (obr. 4c/pol. 9) musí být na pravé straně!

Poté zcela utáhnout šroub (obr. 2/pol. 12) při otevřené aretaci (obr. 4c/pol. 9). Pak zaklapnutím aretace (obr. 4c/pol. 9) zafixovat vodící rukojeť.

Přestavitelná vodící rukojeť

Vodící rukojeť je přestavitelná. Aretaci (obr. 4c/pol. 9) vyklopením uvolnit, vodící rukojeť nastavit do požadované polohy a opět zafixovat zaklapnutím aretace (obr. 4c/pol. 9).

Otočná rukojeť

Nůžky na živé ploty jsou vybaveny otočnou zadní rukojetí. Ta může být otáčena doleva a doprava, a to jak o 45°, tak také o 90°. Vytáhnout k tomu zarážku (obr. 13/pol. 10) ve směru šipky a rukojeť otočit. K otočení rukojeti zpět musí být zarážka (obr. 13/pol. 10) opět zatažena ve směru šipky. K provedení svislých řezů by měla být rukojeť otočena o 90°.

Nabíjení akumulátoru

1. Akumulátorový článek vyjmout z přístroje. Aretaci pro akumulátor (obr. 5/pol. 11) stlačit (obr. 5).
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zapojte síťový kabel nabíječky do zásuvky a zasuňte zástrčku (obr. 6/pol. A) do nabíjecí zdířky na akumulátoru. Červená LED ukazuje nabíjení.
3. Nabíječka ukončí nabíjení automaticky, když je akumulátor plně nabitý (po cca 3-5 hod.). Zelená LED svítí.
4. K nasazení akumulátorového článku zasuňte tento ve směru šipky do upínání (obr. 5). Během nabíjení se akumulátor může trochu ohřát. To je ovšem normální.

CZ

Pokud by nabíjení akumulátorového článku nebylo možné, zkontrolujte

- zda je v zásuvce síťové napětí
- zda je bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech.

Pokud by ještě stále nabíjení nebylo možné, zašlete prosím

- nabíječku
 - a akumulátorový článek
- na náš zákaznický servis.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku, byste se měli starat o včasné nabití. Toto je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon nůžek na živé ploty klesá.

Akumulátorový článek Vašich nůžek na živé ploty nikdy kompletně nevybíjejte. Toto vede k defektu akumulátorového článku.

6. Obsluha

Za-/vypnutí.

Nůžky na živé ploty jsou vybaveny oboustranním bezpečnostním vypínáním. Přístroj pracuje pouze tehdy, pokud je jednou rukou stlačeno spínací tlačítko na vodící rukojeti (obr. 1/pol. 3) a druhou rukou vypínač na rukojeti (obr. 1/pol. 4). Pustí-li se jeden spínací prvek, zůstanou nože stát. Dbejte přitom prosím na dobíhání nožů.

Pracovní pokyny

- Nůžky na živé ploty mohou být kromě použití na živé ploty také použity na stříhání keřů a křoví.
- Nejlepšího výkonu dosáhnete, pokud budou nůžky vedeny tak, že zuby nože budou nasměrovány v úhlu cca 15° k živému plotu (viz obr. 7).
- Oboustranně stříhající, protiběžné nože umožňují stříhání v obou směrech (viz obr. 8).
- Aby se dosáhlo rovnoměrné výšky živého plotu, doporučuje se napnout provázek jako ukazatel směru podél hrany živého plotu. Přesahující větve se odstříhnou (viz obr. 9).
- Boční strany živého plotu jsou stříhány obloukovitými pohyby směrem odspoda nahoru (viz obr. 10).

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před zastavením a čištěním nůžky na živé ploty vypnout a vyjmout akumulátor.

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.
- Usazeniny na ochranném krytu odstranit pomocí kartáče.

7.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky zkontrolovat odborným elektrikářem. Pozor! Uhlíkové kartáčky smějí být vyměněny pouze odborným elektrikářem.

7.3 Údržba

- K dosažení co nejlepšího výkonu by nože měly být pravidelně čištěny a mazány. Odstraňte usazeniny pomocí kartáče a naneste tenký olejový film (obr. 11).
- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.
- K uložení mohou být nůžky na živé ploty zavěšeny za otvor v ochraně proti nárazu (obr. 12) spolu s namontovanou ochranou lišty na hřebík, šroub apod.

7.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

9. Poruchy

Přístroj neběží:

Zkontrolujte, zda je akumulátor nabitý a nabíječka funguje. Pokud přístroj i přes existující napětí nefunguje, zašlete ho prosím na uvedenou adresu zákaznického servisu.

SLO**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

⚠ OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

Obrazložitev napisov na napravi (glej sliko 3)

- 1: Opozorilo!
- 2: Zaščitite pred vlago!
- 3: Pred zagonom preberite navodila za uporabo!
- 4: Uporabljajte ščitnik za oči in zaščitne slušalke.

2. Opis naprave (Slika 1/2)

1. Meč
2. Ščitniki za roke
3. Vodilni ročaj s preklopno tipko
4. Ročaj s preklopno tipko
5. Polnilnik
6. Baterija
7. Zaščita za meč
8. Zaščita pred udarci
9. Aretirni mehanizem za vodilni ročaj
10. Aretirni mehanizem za ročaj
11. Aretirni mehanizem za baterijo
12. Vijak za vodilni ročaj
13. Vijaki za ščitnik za roke
14. Križni izvijač

3. Predpisana namenska uporaba

Te škarje za živo mejo so primerne za rezanje živih mej, grmovja in grmičevja.

Napravo je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bila izdelana. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalec in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Dolžina meča	580 mm
Dolžina reza	520 mm
Razdalja med zobci	14 mm
Debelina rezanja	največ 11 mm
Rezov/min	2200
Čas polnjenja:	3-5 h
Nivo zvočnega tlaka: L_{pA}	63 dB
Jakost zvočnega tlaka: L_{WA}	83 dB
Vibracije a_{HV}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Teža	3,3 kg

Baterija

Napetost	18 V d.c.
Zmogljivost	1,3 Ah

Polnilnik

Omrežna napetost:	230 V~ 50 Hz
Izhodna napetost/ izhodni tok	21 V d.c. /500 mA

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

Emisijska vrednost vibracij $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Opozorilo!

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

Ostala tveganja

Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.

5. Pred prvim zagonom**Montaža ščitnika za roke**

Ščitnik za roke (slika 2/pol. 2) natakните v smeri puščice, kot prikazuje slika 4a. Nato ga pritrdite z 2 vijakoma (slika 2/pol. 13), kot prikazuje slika 4b.

Montaža vodilnega ročaja

Vodilni ročaj (slika 2/pol. 3) natakните v smeri puščice, kot prikazuje slika 4c.

Pozor: Aretirni mehanizem (slika 4c/pol. 9) se mora nahajati na desni strani!

Nato vijak (sl. 2/poz. 12) pri odprtem aretirnem mehanizmu (sl. 4c/poz. 9) povsem pritegnite. Nato vodilni ročaj pritrdite z zaprtjem aretirnega mehanizma (slika 4c/pol. 9).

Nastavljiv vodilni ročaj

Vodilni ročaj je nastavljiv. Aretirni mehanizem (slika 4c/pol. 9) odпустite tako, da ga odprete in namestite vodilni ročaj v zeleni položaj, nato pa vodilni ročaj znova pritrdite tako, da zaprete aretirni mehanizem (slika 4c/pol. 9).

Vrtljiv ročaj

Škarje za živo mejo so opremljene z vrtljivim zadnjim ročajem. Obračate ga lahko v levo ali desno ter za 45° ali za 90°. V ta namen drsnik (slika 13/pol. 10) potegnite v smeri puščice in obrnite ročaj. Če želite ročaj obrniti nazaj, morate drsnik (slika 13/pol. 10) ponovno povleči v smeri puščice. Za izvedbo vertikalnega reza morate ročaj obrniti za 90°.

Polnjenje baterij

1. Baterijski sklop vzemite iz naprave. V ta namen pritisnite na aretirni mehanizem za baterijo (slika 5/pol. 11) (slika 5).
2. Preverite, ali se na tipski podatkovni tablici navedena napetost ujema z obstoječo omrežno napetostjo. Omrežni kabel polnilne naprave priključite na vtičnico in vtič (slika 6/pol. A) vtaknite v polnilno pušo na bateriji. Rdeča LED-dioda prikazuje postopek polnjenja.
3. Polnilna naprava samodejno konča postopek polnjenja, ko je baterija do konca polna (po pribl. 3-5 urah). Zelena LED-dioda sveti.
4. Ko želite ponovno vstaviti baterijski sklop, ga v smeri puščice potisnite v sprejem (slika 5). Med polnjenjem se lahko baterija nekoliko ogreje. Vendar je to normalno.

Če polnjenje baterijskega sklopa ne bi bilo možno, Vas prosimo, da preverite,

- če je na vtičnici omrežna napetost,
- ali je kontakt na polnilnih kontaktih brezhiben.

SLO

Če polnjenje baterijskega sklopa še vedno ni mogoče, pošljite

- napravo
- in baterijski sklop naši službi za stranke.

V interesu dolge življenjske dobe baterijskega sklopa poskrbite za pravočasno polnjenje baterijskega sklopa. To je potrebno v vsakem primeru, če opazite, da moč škarij za živo mejo peša.

Baterijskega sklopa nikoli ne izpraznite popolnoma. S tem poškodujete baterijski sklop.

6. Upravljanje

Stikalo za vklop/izklop

Škarje za živo mejo so opremljene z dvoročnim varnostnim izklopom. Deluje samo takrat, če z eno roko pritiskate preklopno tipko na vodilnem ročaju (slika 1/pol. 3) in z drugo roko stikalo na ročaju (slika 1/pol. 4). Če en stikalni element izpustite, se rezila ustavijo. Pri tem upoštevajte, da rezila še nekoliko časa delujejo.

Delovna navodila:

- Poleg živih mej lahko škarje za živo mejo uporabljate tudi za rezanje grmičevja.
- Najboljše rezultate rezanja dosežete, če škarje za živo mejo vodite tako, da so zobci rezila proti živi meji obrnjeni v kotu pribl. 15° (glejte sliko 7).
- Noži, ki režejo obojestransko in v smeri en proti drugemu, omogočajo rezanje v obeh smereh (glejte sliko 8).
- Za enakomerno višino žive meje priporočamo, da vzdolž roba žive meje napnete vrvico, po kateri se boste ravnali. Veje, ki štrlijo čez vrvico, odrežite (glejte sliko 9).
- Stranske površine žive meje se režejo s krožnimi gibi od spodaj navzgor (glejte sliko 10).

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Preden škarje za živo mejo odložite in očistite, odstranite baterijo.

7.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.

- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice.
Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.
- Sprijeto umazanijo na zaščitnem pokrovu odstranite s ščetko.

7.2 Ogljene ščetke

V primeru prekomernega iskrenja naj ogljene ščetke preveri električar.
Pozor! Ogljene ščetke sme zamenjati samo električar.

7.3 Vzdrževanje

- Za najboljše rezultate rezila redno čistite in podmazujte. Sprijeto umazanijo odstranite s ščetko in nanesite lahek oljni film (slika 11).
- V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati.
- Za shranjevanje lahko škarje za živo mejo obesite z luknjo v zaščiti pred udarci (slika 12) z nameščeno zaščito za meč na žebelj, vijak ali kaj podobnega.

7.4 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- tip naprave
- art. številko naprave
- ident. številko naprave
- številko potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

9. Motnje

Naprav ne dela:

Preverite, ali je baterija polna in ali polnilnik deluje. Če naprava kljub napetosti ne deluje, jo pošljite na navedeni naslov službe za stranke.

TR**⚠ Dikkat!**

Aletlerin kullanılmasında yaralanma ve hasar görme tehlikesini önlemek için bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Kullanma talimatında açıklanan bilgilerin daima elinizin altında bulunması için bilgiler güvenli bir yerde saklanacaktır. Aleti başka kişilere verdiğinizde lütfen bu kullanma talimatını da verin. Kullanma talimatında açıklanan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

⚠ UYARI

Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

Etiket bilgileri açıklaması (bkz. Şekil 3)

- 1: İkaz!
- 2: Islaklığa karşı koruyun!
- 3: Kullanmadan önce Kullanma Talimatını okuyunuz!
- 4: Koruyucu iş gözlüğü ve kulaklık takın!

2. Alet Açıklaması (Şekil 1/2)

1. Pala
2. El koruması
3. Çalıştırma butonlu kılavuz sapı
4. Çalıştırma butonlu el sapı
5. Şarj cihazı
6. Akü
7. Pala koruması
8. Darbe koruması
9. Kılavuz sap sabitlemesi
10. El sapı sabitlemesi
11. Akü sabitlemesi
12. Kılavuz sap civatası
13. El koruması civataları
14. Yıldız tornavida

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Dikkat! Bu çit makası çit ve çalılıkların kesilmesi için uygundur.

Alet sadece kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Pala uzunluğu	580 mm
Kesme uzunluğu	520 mm
Diş aralığı	14 mm
Kesme kalınlığı	max. 11 mm
Kesim/dak.	2200
Şarj süresi	3-5 h
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	63 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	83 dB
Titreşim a_{hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Ağırlık	3,3 kg

Akü

Voltaj	18 V d.c.
Kapasite	1,3 Ah

Şarj cihazı

Elektrik gerilimi	230 V ~ 50 Hz
Çıkış voltajı/akımı	21 V d.c. /500 mA

Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı)
EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Titreşim emisyon değeri $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Sapma $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

İkaz!

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değer üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

Kalan riskler

Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibari ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.

5. Çalıştırmadan önce**El korumasının montajı**

El korumasını (Şekil 2/Poz. 2) Şekil 4a'da gösterildiği gibi ok işareti yönünde takın. Sonra 2 adet civata (Şekil 2/Poz. 13) ile Şekil 4b'de gösterildiği gibi sabitleyin.

Kılavuz sapın montajı

Kılavuz sapını (Şekil 2/Poz. 3) Şekil 4c'de gösterildiği gibi ok işareti yönünde takın.

Dikkat: Sabitleme düzeni (Şekil 4c/Poz. 9) sağ tarafta olmalıdır!

Arkasından civatayı (Şekil 2/Poz. 12) sabitleme (Şekil 4c/Poz. 9) açık durumdayken komple sıkın. Sonra kılavuz sapı sabitlemeyi (Şekil 4c/Poz. 9) kapatıp sabitleyin.

Ayarlanabilir kılavuz sap

Kılavuz sapı ayarlanabilir. Ayarlamayı yapmak için sabitleme düzenini (Şekil 4c/Poz. 9) açın, kılavuz sapını istediğiniz pozisyona getirin ve kılavuz sapını, sabitleme düzenini (Şekil 4c/Poz. 9) katlayıp kapatarak sabitleyin.

Döndürülebilir arka sap

Çit makası döndürülebilir arka el sapı ile donatılmıştır. Bu sap sol ve sağ yöne hem 45° hem de 90° döndürülebilir. Sapı döndürmek için önce itme elemanını (Şekil 13/Poz. 10) ok işareti yönünde çekin ve sapı döndürün. El sapını tekrar geri döndürmek için itme elemanı (Şekil 13/Poz. 10) yine ok işareti yönünde çekilecektir.

Dikey kesimleri gerçekleştirmek için el sapı 90° döndürülecektir.

Akünün şarj edilmesi

1. Aküyü çit makasından çıkarın. Bunun için akü sabitlemesine (Şekil 5/Poz. 11) bastırın (Şekil 5).
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazını prize takın ve fişi (Şekil 6/Poz. A) akünün şarj soketine bağlayın. Kırmızı LED kontrol lambası şarj işleminin yapıldığını gösterir.
3. Akü tamamen şarj olduktan sonra (yaklaşık 3-5 saat sonra) şarj cihazı şarj işlemini otomatik olarak sonlandırır. Yeşil LED kontrol lambası yanar.
4. Aküyü tekrar çit makası içine yerleştirmek için aküyü ok işareti yönünde yuvasına (Şekil 5) itin.

TR

Akünün şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj cihazındaki kontakların aküye tam temas edip etmediği.

Akünün şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- Şarj cihazı
- ve akülü vidalama makinesini

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Akülerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için aküyü zamanında şarj edin. Bu özellikle, akülü çit makasının gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır.

Çit makası aküsünün tamamen boşalmasını önleyin. Bu durum akünün arızalanmasına yol açacaktır.

6. Kullanma

Açma Kapatma

Çit makası iki el kumandalı emniyet devresi ile donatılmıştır. Makine sadece bir eliniz ile klavuz sapındaki (Şekil 1 / Poz. 3) butona ve diğer eliniz ile isteğe bağlı olarak el sapındaki butona (Şekil 1 / Poz. 4) bastığınızda çalışır. Kumanda elemanlarından birisinin bırakılması sonucunda bıçak durur. Bıçağın, makine kapatıldıktan sonra da bir süre çalışmaya devam ettiğine dikkat edin.

Çalışma uyarıları

- Çit makası, çit kesme işleminin yanında çalılık ve kalın bitkilerin kesilmesinde de kullanılabilir.
- Bıçak dişlerini çite doğru yaklaşık 15°'lik açı ile tuttuğunuzda en mükemmel kesim performansını elde edersiniz (bkz. Şekil 7).
- Birbirlerine doğru ters yönde hareket eden bıçaklar her iki yönde kesmeyi mümkün kılar (bkz. Şekil 8).
- Düzenli bir çit yüksekliğini elde etmek için kesim işleminden önce ölçü olarak çit üzerine bir ip çekilmesi tavsiye edilir. İp üzerindeki bitki ve ince dallar kesilir (bkz. Şekil 9).
- Çitin kenar yüzeyleri makası, aşağıdan yukarıya doğru yay şeklinde hareket ettirerek kesilir (bkz. Şekil 10).

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Çit makası üzerinde temizlik çalışmaları yapmadan ve aleti durdurmadan önce makası kapatın ve aküyü yerinden çıkarın.

7.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanımdan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun kullanarak temizleyin. Temizleme veya solvent malzemesi kullanmayın, bu malzemeler aletin plastik parçalarını tahriş edebilir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.
- Koruma kapağındaki kir kalıntılarını fırça ile temizleyin

7.2 Kömür fırçaları

Aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçalarının kalifiye elektrik personeli tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Dikkat! Kömür fırçalar sadece uzman elektrik personeli tarafından değiştirilecektir

7.3 Bakım

- Makasın daima en yüksek performans ile kesmesini sağlamak için bıçaklar düzenli olarak temizlenecek ve yağlanacaktır. Bıçak üzerinde oluşan kalıntıları fırça ile temizleyin ve bıçağı hafifçe yağlayın (bkz. Şekil 11).
- Makas içinde bakımı yapılacak başka parça yoktur.
- Makas darbe koruması deliğinden (Şekil 12) duvardaki çiviye, cıvata veya benzer bir askı elemanına asılarak duvarda saklanabilir.

7.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir;

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.

Alet örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir.

Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

9. Arızalar

Makas çalışmıyor:

Akünün tam şarjlı olup olmadığını kontrol edin. Makas, akünün şarj kapasitesinde herhangi bir sorun olmamasına rağmen yine de çalışmıyorsa makası belirtilen Müşteri Hizmetleri adresine postalayın.

N**⚠ OBS!**

Når man bruker utstyr, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstrukser

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner. Dersom du gjør feil og ikke overholder sikkerhetsinstruksjonene og veiledningene, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstrukser og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.

Forklaring av henvisningsskiltet på maskinen (se figur 3)

- 1: Advarsel!
- 2: Skal ikke utsettes for fuktighet!
- 3: Les bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk!
- 4: Bruk øyebeskyttelse og hørselsvern!

2. Beskrivelse av maskinen (figur 1/2)

1. Sverd
2. Håndbeskyttelse
3. Styrehåndtak med brytertast
4. Håndtak med brytertast
5. Ladeapparat
6. Oppladbart batteri
7. Sverdbeskyttelse
8. Støtbeskyttelse
9. Lås for styrehåndtak
10. Lås for håndtak
11. Lås for oppladbart batteri
12. Skrue for styrehåndtak
13. Skruer for håndbeskyttelse
14. Krysspor-skrutrekker

3. Formålstjenlig bruk

Hekksaksen er egnet til klipping av hekker, busker og stauder.

Det er kun tillatt å bruke maskinen til den bruk den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

4. Tekniske data

Sverdlengde	580 mm
Snittlengde	520 mm
Tannavstand	14 mm
Snittykkelse	maks. 11 mm
Snitt/min	2200
Ladetid	3-5 t
Lydtrykksnivå L_{pA}	63 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	83 dB
Vibrasjon a_{HV}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Vekt	3,3 kg

Batteri

Spenning	18 V d.c.
Kapasitet	1,3 Ah

Ladeapparat

Nettspenning	230 V ~ 50 Hz
Utgangsspenning/ -strøm	21 V d.c. /500 mA

Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Samlede verdier for vibrasjon (vektorsum for tre retninger) målt i samsvar med EN 60745.

Emisjonsverdi for vibrasjoner $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Usikkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Advarsel!

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner er målt i samsvar med en standardisert kontrollprosedyre og kan endre seg, avhengig av hvordan og til hva elektroverktøyet brukes, og i unntakstilfeller kan emisjonen ligge over angitt verdi.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan brukes for å sammenligne et elektroverktøy med et annet.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen.

Begrens støyutviklingen og vibrasjonene til et minimum!

- Bruk bare forskriftsmessige maskiner uten skader.
- Vedlikehold og rengjør maskinen med jevne mellomrom.
- Tilpass din arbeidsmåte maskinen.
- Ikke overbelast maskinen.
- Sørg ved behov for å få maskinen undersøkt.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

Resterende risikoer

Selv om du bruker dette elektroverktøyet forskriftsmessig, vil det alltid finnes noen resterende risikoer. Følgende risikoer kan oppstå i forbindelse med konstruksjonen til og utførelsen av dette elektroverktøyet:

1. Lungeskader dersom man ikke bruker en egnet støvmaske.
2. Hørselsskader dersom man ikke bruker egnet hørselsvern.

5. Før igangsetting**Montering av håndbeskyttelsen**

Sett på håndbeskyttelsen (figur 2/pos. 2) i den retning pilen viser, som vist på figur 4a. Fest den deretter med de 2 skruene (figur 2/pos. 13) som vist på figur 4b.

Montering av styrehåndtaket

Sett på styrehåndtaket (figur 2/pos. 3) i den retning pilen viser, som vist på figur 4c.

OBS: Låsen (figur 4c/pos. 9) må befinne seg på høyre side!

Trekk deretter skruen (figur 2/pos. 12) fullstendig til mens låsen er åpen (figur 4c/pos. 9). Fest deretter styrehåndtaket ved å smekke igjen låsen (figur 4c/pos. 9).

Justerbart styrehåndtak

Styrehåndtaket er justerbart. Løsne låsen (figur 4c/pos. 9) ved å åpne den, plasser styrehåndtaket i ønsket stilling og fest styrehåndtaket igjen ved å smekke igjen låsen (figur 4c/pos. 9).

Dreibart håndtak

Hekksaksen er utstyrt med et dreibart bare håndtak. Det kan dreies både 45° og 90° mot venstre og mot høyre. Trekk i den forbindelse skyveren (figur 13/pos. 10) i den retningen som pilen viser, og drei håndtaket. Når håndtaket skal dreies tilbake, må skyveren (figur 13/pos. 10) på nytt trekkes i den retning som pilen viser. Håndtaket bør dreies 90° når man skal utføre vertikal klipping av hekken.

Opplading av batteriene

1. Ta batteripakken ut av maskinen. Press i denne forbindelse inn låsen for batteriet (figur 5/pos. 11) (figur 5).
2. Kontroller at den nettspenningen som er angitt på merkeplaten, stemmer overens med den eksisterende nettspenningen. Kople ladeapparatets nettkabel til en stikkontakt og plugg pluggen (fig. 6/pos. A) inn i ladekontakten på det oppladbare batteriet. Den røde lysdioden indikerer at lading pågår.
3. Ladeapparatet avslutter ladingen automatisk når batteriet er fullt oppladet (etter ca. 3-5 timer). Den grønne lysdioden lyser.
4. Når batteripakken skal settes inn igjen, må du skyve den inn i festet i den retning pilen viser (figur 5). Under ladingen kan batteriet bli litt varmt. Dette er imidlertid normalt.

N

Dersom det ikke er mulig å lade batteripakken, må du vennligst kontrollere:

- om det finnes nettspenning på stikkontakten
- om kontakten på ladekontaktene er upåklagelig

Dersom det fortsatt ikke er mulig å lade opp batteripakken, må du sende

- ladeapparatet
 - og batteripakken
- inn til vår kundeservice.

Med henblikk på å oppnå en lang levetid for batteripakken, bør du sørge for å lade batteriene opp igjen i rett tid. Dette er alltid nødvendig dersom du konstaterer at hekksaksens ytelse avtar.

Du må aldri la hekksaksens batteripakke utlades helt. Det fører til defekt på batteripakken.

6. Betjening

Slå PÅ/AV.

Hekksaksen er utstyrt med en tohånds sikkerhetsbryter. Den fungerer kun når man trykker bryterasten på styrehåndtaket (figur 1 / pos. 3) med den ene hånden og bryteren på håndtaket (figur 1 / pos. 4) med den andre hånden. Når et bryterelement slippes løs, blir knivene stående stille. Vær oppmerksom på at det tar en liten stund før knivene stanser helt.

Arbeidsinstruksjoner

- Hekksaksen kan brukes til klipping av busker og kratt i tillegg til klipping av hekk.
- Du får best klippeytelse hvis hekksaksen føres slik at knivtennene er rettet mot hekken i en vinkel på ca. 15° (se figur 7).
- Knivene som skjærer på begge sider og går i motsatt retning av hverandre, gjør det mulig å klippe i begge retninger (se figur 8).
- Det anbefales å strekke en snor som rettesnor langs hekkekanten for å få en jevn høyde på hekken. Grenene som stikker fram, klippes av (se figur 9).
- Sideflatene til en hekk klippes med buede bevegelser nedenfra og oppover (se figur 10).

7. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Slå av hekksaksen og kople fra det oppladbare batteriet før du setter den fra deg og gjør den ren.

7.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.
- Fjern avleiringer på beskyttelsesdekslet med en børste.

7.2 Kullbørster

Dersom gnistdannelsen er for stor, må du be en autorisert elektriker kontrollere kullbørstene. OBS! Kullbørstene skal bare skiftes ut av en autorisert elektriker.

7.3 Vedlikehold

- Knivene bør rengjøres og smøres med jevne mellomrom, slik at topp ytelse opprettholdes. Fjern avleiringene med en børste og smør på en tynn oljefilm (figur 11).
- Det befinner seg ingen deler som kan vedlikeholdes inne i maskinen.
- Når hekksaksen skal oppbevares, kan den henges opp på en spiker, skrue eller liknende etter boringen i støtbeskyttelsen (fig. 12) med montert sverdbeskyttelse.

7.4 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

8. Avfallsbehandling og gjenvinning

Utstyret er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

9. Feil

Maskinen går ikke:

Kontroller om batteriet er oppladet, og om ladeapparatet virker som det skal. Dersom maskinen ikke virker, selv om den tilføres spenning, må du sende den inn til angitt kundeserviceadresse.

IS**⚠ Varúð!**

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

1. Öryggisleiðbeiningar

Viðgeigandi öryggisleiðbeiningar eru að finna í meðfylgjandi skjali!

⚠ VARÚÐ

Lesið allar öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar sem fylgja þessu tæki. Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og öðrum leiðbeiningum getur myndast hættu á raflosti, bruna og/eða alvarlegum slysum.

Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.

Útskýringar leiðbeiningarskilta á tæki (sjá mynd 3)

- 1: Varúð!
- 2: Hlífið frá raka!
- 3: Lesið vinsamlegast notandaleiðbeiningarnar áður en að notkun er hafin!
- 4: Notið hlífðargleraugu og heyrnahlífar!

2. Tækislýsing (mynd 1/2)

1. Sverð
2. Handahlíf
3. Stýrihaldfang með rofa
4. Haldfang með rofa
5. Hleðslutæki
6. Hleðslurafhlaða
7. Sverðslífur
8. Högghlíf
9. Læsing fyrir stýrihaldfang
10. Læsing fyrir haldfang
11. Læsing fyrir hleðslurafhlöðu
12. Skrúfa fyrir stýrihaldfang
13. Skrúfur fyrir handahlíf
14. Stjörnuskrúfjárn

3. Tilætluð notkun

Þessar hekkklippur eru til þess gerðar að klippa hekki, runna og kjarr.

Einungis má nota þetta tæki í þau verk sem lýst er í notandaleiðbeiningunum. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

4. Tæknilegar upplýsingar

Lengd sverðs	580 mm
Klippulengd	520 mm
Millibil tanna	14 mm
Klippuþykkt hámark	11 mm
Skurðir/mín.	2200
Hleðslutími	3-5 klst.
Hámarks hljóðþrýstingur L_{pA}	63 dB
Hámarks háfaði L_{WA}	83 dB
Titrngur a_{hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Þyngd	3,3 kg

Hleðslurafhlaða

Spenna	18 V d.c.
Geta	1,3 Ah

Hleðslutæki

Spenna	230 V ~ 50 Hz
Úttaks-spenna/ -straumur	21 V d.c. /500 mA

Notið eyrnahlífar.

Hávaði getur orsakað varanlegan heyrnaskaða.

Sveiflugildi (vektorar í þremur víddum) voru mæld eftir EN 60745.

Sveiflugildi $ah \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Óvissa $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Varúð!

Uppgefin sveiflugildi þessa tækis eru stöðluð gildi sem mæld eru við staðlaðar aðstæður. Þessi gildi geta breyst við mismunandi tæki og notkun þeirra, þessi gildi geta þó í sumum tilvikum orðið hærri en þau gildi sem gefin eru upp af framleiðanda tækisins.

Uppgefin sveiflugildi er hægt að nota til viðmiðunar við önnur lík tæki.

Uppgefið sveiflugildi getur auk þess verið notað til þess að áætla álag notanda þess.

Takmarkið háfaða og titring eins mikið og mögulegt er!

- Notið einungis tæki í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hirðið vel um tækið og hreinsið það reglulega.
- Aðlagið vinnulag að tækinu.
- Leggið ekki of mikið álag á tækið.
- Látið yfirfara tækið ef að þörf er á því.
- Slökkið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun.
- Notið hlífðarvettlinga.

Aðrar áhættur

Þó svo að rafmagnsverkfærið sé notað fullkomlega eftir notandaleiðbeiningum framleiðanda þess, eru enn áhættuatriði til staðar. Eftirtaldir hættur geta myndast vegna uppbyggingu tækis og notkun þess:

1. Lungnaskaði, ef ekki er notast við viðgeigandi rykhlífar.
2. Heyrnarskaða ef ekki eru notaðar viðgeigandi heyrnahlífar.

5. Fyrir notkun**Samsetning handahlífar**

Stingið handhlífinni (mynd 2 / staða 2) í átt örvarinnar eins og sýnt er á mynd 4a. Festið handhlífina að lokum með 2 skrúfum (mynd 2 / staða 13) eins og sýnt er á mynd 4b.

Samsetning stýrihaldfangs

Stingið stýrihaldfanginu (mynd 2 / staða 3) í átt örvarinnar eins og sýnt er á mynd 4c.

Varúð: Læsing stýrihaldfangsins (mynd 4c / staða 9) verður að vera á hægri hliðinni!

Að lokum er skrúfan (mynd 2 / staða 12) hert að fullu á meðan að læsingin (mynd 4c / staða 9) er ólæst. Læsið nú stýrihaldfanginu með því að loka læsingunni (mynd 4c / staða 9).

Stillanlegt stýrihaldfang

Stýrihaldfangið er stillanlegt. Losið læsinguna (mynd 4c / staða 9) með því að opna læsinguna, setjið stýrihaldfangið í þá stöðu sem óskað er eftir og læsið því síðan að lokum með því að loka læsingunni (mynd 4c / staða 9) aftur.

Sveigjanlegt haldfang

Hekklippurnar eru útbúnar sveigjanlegu aftara haldfangi. Hægt er að snúa því til hægri og til vinstri um 45° og einnig um 90° . Til þess verður einungis að renna hnappinum (mynd 13 / staða 10) í átt örvarinnar og snúa haldfanginu.

Til þess að snúa haldfanginu til baka verður einnig að renna hnappinum (mynd 13 / staða 10) í átt örvarinnar. Til þess að framkvæma lóðréttu klippingu ætti að snúa haldfanginu um 90° .

Hleðslurafhlaða hlaðin

1. Takið hleðslurafhlaðuna út úr tækinu. Til þess verður að halda læsingu hleðslurafhlaðu (mynd 5 / staða 11) inni (mynd 5).
2. Berið saman þá spennu sem gefin er upp á tækisskiltinu og þá sem að rafrásin hefur sem tengja á tækið við og gangið úr skugga um að hún sé sú sama. Tengjið rafmagnsleiðslu hleðslutækisins við rafmagnsinnstungu og stingið tenginu (mynd 6 / staða A) inn í hleðslutengi hleðslurafhlaðunnar. Rautt LED-ljós sýnir að hleðsla sé hafin.
3. Hleðslutækið hættir hleðslu sjálfkrafa þegar að rafhlaðan er orðin fullhlaðin (eftir um það bil 3-5 klst.). Grænt LED-ljós logar.

IS

4. Til þess að setja hleðslurafhlöðuna aftur í tækið verður að renna því í átt örvarinnar inn í festinguna (mynd 5). Hleðslurafhlaðan getur hitnað á meðan að hleðslu stendur. Það er eðlilegt.

Ef að hleðslurafhlaðan hleðst ekki ætti að athuga,

- hvort að straumur sé á innstungu
- hvort að tenging á milli hleðslutækis og hleðslurafhlöðu sé nægilega góð.

Ef að enn er ekki hægt að hlaða hleðslurafhlöðuna biðjum við þig að,

- senda hleðslutækið
- og hleðslurafhlöðuna til viðgerðar hjá þjónustuaðila okkar.

Til að tryggja langan líftíma hleðslurafhlöðunnar ætti að ganga úr skugga um að hleðslurafhlaðan sé hlaðin reglulega. Það er í síðasta lagi nauðsynlegt ef að tækið er eftir því að kraftur Hleðsluhekkklippunnar er farinn að minka.

Tæmið hleðslurafhlöðu hekkklippunnar aldrei fullkomlega. Það skemmir hleðslurafhlöðuna.

6. Notkun

Höfuðrofi

Hekklippurnar eru útbúnar tveggja handa-öryggisrofa. Þær vinna einungis þegar að ein hönd heldur inni rofanum á stýrihaldfanginu (mynd 1 / staða 3) og hin höndin heldur inni rofanum á haldfanginu (mynd 1 / staða 4). Ef að öðrum rofanum er sleppt stöðvast klippurnar. Vinsamlegast athugið að hnífarnir stöðvast ekki alveg samstundis.

Vinnutilmæli

- Auk þess að nota hekkklippurnar í hekki er hægt að nota hana til þess að klippa runna og þessháttar.
- Besta klippingin með þessu tæki næst með því að stýra klippunum þannig að hnífarnir standi í 15° halla að hekkinu (sjá mynd 7).
- Tvíeggja tannasverðið gerir það mögulegt að klippa í báðar áttir (sjá mynd 8).
- Til þess að klippa hekki í jafnri hæð er mælt með því að spenna þráð sem stýringu meðfram kantinum á trjánum. Greinarnar sem standa uppúr verða klipptar (sjá mynd 9).
- Hliðarfletirnir á runna verða klipptir með bogalaga hreyfingum neðanfrá og upp (sjá mynd 10).

7. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta

Slökkvið á hekkklippunum og takið hleðslurafhlöðuna úr þeim áður en að þær eru þrífnaðar eða þær settar til geymslu.

7.1 Hreinsun

- Haldið hlífum, loftrifum og mótórúsi tækisins eins lausu við ryk og óhreinindi og hægt er. Purrkið af tækinu með hreinum klút eða blásið af því með háþrýstlofti.
- Við mælum með því að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og örlitilli sápu. Notið ekki hreinsilegi eða ætandi efni; þessi efni geta skemmt plastefni tækisins. Gangið úr skugga um að það komist ekki vatn inn í tækið.
- Fjarlægjið uppsöfnuð óhreinindi af hlífum með burstu.

7.2 Kolaburstar

Við óeðlilega mikla neistamyndun verður að láta fagaðila skipta um kolabursta tækisins.

Varúð! Einungis mega fagaðilar í rafmagnsvinnu skipta um kolaburstana.

7.3 Umhirða

- Til þess að tryggja góða vinnu með tækinu ætti að hreinsa hnífana reglulega og smyrja þá. Fjarlægjið uppsöfnuð óhreinindi með burstu og berið á þunna filmu af olíu (mynd 11).
- Inni í tækinu eru engir aðrir hlutir sem hirða þarf um.
- Hægt er að hengja hekkklippurnar upp á götunum framan á sverðinu (mynd 12) með ásettu slíðri með nagla, skrófu eða þessháttar festingu.

7.4 Pöntun varahluta:

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
 - Gerðarnúmer tækis
 - Númer tækis
 - Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á
- Verð og upplýsingar eru að finna undir www.isc-gmbh.info

8. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Fargið ónýtum hlutum tækis í þar til gert sorp. Spyrjið viðeigandi sorpstöð eða á bæjarskrifstofum!

9. Bilanir

Tæki gengur ekki:

Athugið hvort að hleðslurafhlaðan sé hlaðin og hvort að hleðslutækið virki. Ef að tækið fer samt ekki í gang þótt að nægjanleg spenna sé til staðar verður að senda tækið á uppgefið heimilisfang þjónustuaðila.

LV

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Attiecīgie drošības norādījumi ir sniegti pievienotajā brošūrā.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

Uz ierīces izvietoto norādes zīmju skaidrojums (sk. 3. att.)

- 1: Brīdinājums!
- 2: Sargāt no mitruma!
- 3: Pirms lietošanas sākšanas izlasiet lietošanas instrukciju!
- 4: Lietojiet acu aizsargu un trokšņu slāpēšanas austiņas!

2. Ierīces apraksts (1., 2. att.)

1. Asmens
2. Roku aizsargs
3. Vadības rokturis ar ieslēgšanas taustiņu
4. Rokturis ar ieslēgšanas taustiņu
5. Uzlādes ierīce
6. Akumulators
7. Asmens aizsargs
8. Aizsargs pret triecieniem
9. Vadības roktura fiksators
10. Roktura fiksators
11. Akumulatora fiksators
12. Vadības roktura skrūve
13. Roku aizsarga skrūves
14. Krustveida skrūvgriezis

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šīs dzīvzogu šķēres ir piemērotas dzīvzogu, krūmu un krūmāju griešanai.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana, kas neatbilst paredzētajam mērķim, nav noteikumiem atbilstoša. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ražotājs neuzņemas garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

4. Tehniskie rādītāji

Asmens garums	580 mm
Griezuma garums	520 mm
Atstarpe starp zobiem	14 mm
Griezuma biezums	maks. 11 mm
Griezum skaits minūtē	2200
Uzlādes ilgums	3–5 h
Trokšņa spiediena līmenis, L_{pA}	63 dB
Trokšņa jaudas līmenis, L_{WA}	83 dB
Vibrācija, a_{HV}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Svars	3,3 kg

Akumulators

Spriegums	18 V līdzstrāva
Elektriskā ietilpība	1,3 Ah

Uzlādes ierīce

Elektrotīkla spriegums	230 V~ 50 Hz
Izejas spriegums/strāva	21 V līdzstrāva/500 mA

Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

1. Triecienurbšana betonā

Vibrāciju emisijas vērtība $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Kļūda $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Brīdinājums!

Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta atbilstoši standartizētai pārbaudes metodei un var mainīties atkarībā no elektroierīces izmantošanas veida, kā arī izņēmuma gadījumos pārsniegt norādīto vērtību.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroierīci ar citu.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot arī iepriekšējai kaitējuma novērtēšanai.

Nodrošini, lai trokšņa rašanās un vibrācijas būtu minimālas!

- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojamā kārtībā.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslodojiet ierīci.
- Nepieciešamības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, kad no nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

Atlikušie riski

Pat ja lietojat šo elektroierīci atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Elektroierīces konstrukcijas un izpildījuma dēļ var rasties šādi riski:

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;

5. Darbības pirms lietošanas sākšanas**Roku aizsarga montāža**

Uzspraudiet roku aizsargu (2. att., 2. poz.) bultiņas virzienā, kā parādīts 4.a attēlā. Pēc tam nostipriniet to ar divām skrūvēm (2. att., 13. poz.), kā parādīts 4.b attēlā.

Vadības roktura montāža

Uzspraudiet vadības rokturi (2. att., 3. poz.) bultiņas virzienā, kā parādīts 4.c attēlā.

Uzmanību! Fiksatoram (4.c att., 9. poz.) jāatrodas labajā pusē!

Pēc tam, fiksatorem (4.c att., 9. poz.) esot atvērtam, cieši nostipriniet skrūvi (2. att., 12. poz.). Aizverot fiksatoru, nofiksējiet vadības rokturi (4.c att., 9. poz.).

Regulējams vadības rokturis

Vadības rokturis ir regulējams. Atverot atbrīvojiet fiksatoru (4.c att., 9. poz.), iestatiet vadības rokturi nepieciešamajā pozīcijā un, aizverot fiksatoru (4.c att., 9. poz.), atkal nofiksējiet vadības rokturi.

Grozāms rokturis

Dzīvžogu šķēres ir aprīkotas ar grozāmu aizmugurējo rokturi. To var pagriezt pa kreisi un pa labi gan 45°, gan 90° leņķī. Šim nolūkam pavelciet aizbīdņi (13. att., 10. poz.) bultiņas virzienā un pagriezi rokturi.

Lai rokturi pagrieztu atpakaļ, aizbīdņis (13. att., 10. poz.) atkal jāpavelk bultiņas virzienā. Lai veiktu vertikālus griezumus, rokturis jāpagriež 90° leņķī.

Akumulatora uzlāde

1. Izņemiet akumulatora bloku no ierīces. Šim nolūkam nospiediet akumulatora fiksatoru (5. att., 11. poz.) (5. att.).
2. Pārbaudiet, vai datu plāksnītē norādītais elektrotīkla spriegums atbilst faktiskajam elektrotīkla spriegumam. Pieslēdziet uzlādes ierīces elektrotīkla pieslēguma vadu kontaktdakšai un iespraudiet spraudni (6. att., A poz.) akumulatora uzlādes ligzdā. Sarkanā gaismas diode liecina, ka notiek uzlāde.
3. Uzlādes ierīce automātiski pabeidz uzlādi, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts (apmēram pēc 3–5 h). Mirdz zaļā gaismas diode.
4. Lai atkal ievietotu akumulatora bloku, bultiņas virzienā iebīdi to stiprinājumā (5. att.). Uzlādes laikā akumulators var mazliet sasilt. Tas ir normāli.

Ja akumulatora bloka uzlāde nav iespējama, lūdzu, pārbaudiet,

- vai kontaktligzdā ir elektrotīkla spriegums;
- vai uzlādes ierīces uzlādes kontaktos ir nevainojams kontakts.

Ja akumulatora bloka uzlāde joprojām nav iespējama, lūdzam nosūtīt

- uzlādes ierīci
 - un akumulatora bloku
- mūsu klientu apkalpošanas dienestam.

LV

Lai nodrošinātu akumulatora bloka ilgu darbmužu, tas jāuzlādē laikus. Tas noteikti jādara, ja secināt, ka samazinās dzīvzoga šķēru veiktspēja.

Dzīvzoga šķēru akumulatoru bloku nekad neizlādējiet pilnībā. Tas rada akumulatora bloka bojājumus!

6. Lietošana

Ieslēgšana un izslēgšana

Dzīvzoga šķēres ir aprīkotas ar drošības shēmu, kas ir darbināma ar abām rokām. Tās darbojas tikai tad, ja ar vienu roku nospiež ieslēgšanas taustiņu pie vadības roktura (1. att., 3. poz.) un ar otru roku – slēdzi uz roktura (1. att., 4. poz.). Ja kāds no ieslēgšanas elementiem tiek atlaists, griezējasmeņi apstājas. Šajā gadījumā, lūdzu, ņemiet vērā griezējasmeņu inerces kustību.

Darba norādījumi

- Līdztekus dzīvzogu griešanai dzīvzoga šķēres var lietot arī krūmāju un krūmu apgriešanai.
- Labākā griešanas jauda tiek nodrošināta, dzīvzoga šķēres vadot tā, lai asmeņu zobu būtu vērsti apmēram 15° leņķī attiecībā pret dzīvzogu (sk. 7. att.).
- Abpusēji griezošie, pretēji darbojošies asmeņi ļauj griezt abos virzienos (sk. 8. att.).
- Lai panāktu vienmērīgu dzīvzoga augstumu, ieteicams nostiept auklu gar dzīvzoga malu taisnas līnijas ievērošanai. Zari, kas pārsniedz šo līniju, tiek nogriezti (sk. 9. att.).
- Dzīvzoga sānus griež ar lokveida kustībām virzienā no apakšas uz augšu (sk. 10. att.).

7. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms novietošanas glabāšanā un tīrīšanas izslēdziet dzīvzoga šķēres un izņemiet akumulatoru.

7.1. Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiet ar zema spiediena gaisu.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas reizes.

- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Jārūpējas, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens.
- Nosēdumus uz aizsargvāka notīriet ar suku.

7.2. Ogļu sukas

Pārmērīgas dzirksteļošanas gadījumā ogļu sukas jāpārbauda elektriskām. Uzmanību! Ogļu sukas drīkst nomainīt tikai elektriskās.

7.3. Apkope

- Lai vienmēr saglabātu labāko veiktspēju, asmeņi regulāri jātīra un jāeļļo. Notīriet nosēdumus ar suku un uzklājiet plānu eļļas kārtiņu (11. att.).
- Ierīces iekšpusē nav nekādu citu detaļu, kurām būtu jāveic apkope.
- Dzīvzoga šķēres ar uzstādītu asmens aizsargu var uzglabāt, uzkarot tās uz naglas, skrūves u. tml., uzkāšanai izmantojot urbumu, kas atrodas aizsargā pret triecieniem (12. att.).

7.4. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija: ierīces tips;

- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info.

8. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot otrreiz vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā.

9. Traucējumi

Ierīce nedarbojas

Pārbaudiet, vai akumulators ir uzlādēts un vai uzlādes ierīce darbojas. Ja ierīce, neņemot vērā esošo spriegumu, nedarbojas, nosūtiet to uz norādīto klientu apkalpošanas dienesta adresi.

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend/ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need hoolikalt alles, et informatsioon oleks teil igal ajal käepärast. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend/ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusnõuanded

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist!

⚠ HOIATUS**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**Seadmel asuva hoiatussildi seletus (vt joonis 3)**

- 1: Hoiatus!
- 2: Kaitske niiskuse eest!
- 3: Lugege enne kasutuselevõttu kasutusjuhendit!
- 4: Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe!

2. Seadme kirjeldus (joonised 1/2)

1. Juhtplaat
2. Käekaitse
3. Päästikuga juhtkäepide
4. Päästikuga käepide
5. Akulaadija
6. Aku
7. Juhtplaadi kaitse
8. Põrkekaitse
9. Juhtkäepideme lukustus
10. Käepideme lukustus
11. Aku lukustus
12. Juhtkäepideme kruvi
13. Käekaitse kruvi
14. Ristpeakruvits

3. Otstarbekohane kasutamine

See hekilõikur sobib hekkide, pöösaste ja puhmaste lõikamiseks.

Seadet võib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Igasugune muul otstarbel kasutamine ei ole lubatud. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja, mitte tootja.

Palun pange tähele, et meie seadmed ei ole ette nähtud töõnduslikuks, käsitööalaseks või tööstuslikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse tööstuslikul või ärilisel otstarbel või ka nendega võrdväärtsetes tegevustes, kaotab meiepoolne garantii kehtivuse.

4. Tehnilised andmed

Lõiketera pikkus	580 mm
Lõikepikkus	520 mm
Lõikehammaste vahe	14 mm
Lõikesügavus	maks. 11 mm
Lõikeid/minutis	2200
Laadimise aeg	3–5 tundi
Helirõhu tase L_{pA}	63 dB
Müratase L_{WA}	83 dB
Vibratsioon a_{hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Kaal	3,3 kg

Aku

Pinge	18 V d.c.
Maht	1,3 Ah

Akulaadija

Võrgupinge	230 V 50 Hz
Väljundpinge/-vool	21 V d.c. /500 mA

EE**Kasutage kõrvaklappe.**

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

Võnkeemissiooniväärtus $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Hälbepiir $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hoiatus!

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standarditud testimismeetodi järgi ning võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel esitatud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Jääkriskid

Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.

5. Enne kasutuselevõttu**Käekaitse paigaldamine**

Paigaldage käekaitse (joonis 2/2) nii, nagu joonisel 4a on näidatud, noole suunas. Seejärel kinnitage 2 kruvi (joonis 2/13) nii, nagu joonisel 4b on näidatud.

Juhtkäepideme paigaldamine

Paigaldage juhtkäepide (joonis 2/3) nii, nagu joonisel 4c on näidatud, noole suunas.

Tähelepanu: lukustus (joonis 4c/9) peab paiknema paremal pool!

Seejärel keerake kruvi (joonis 2/12) avatud lukustuse juures (joonis 4c/9) täiesti kinni. Seejärel fikseerige juhtkäepide lukustuse kinnipööramise teel (joonis 4c/9).

Reguleeritav juhtkäepide

Juhtkäepide on reguleeritav. Avage lukustus (joonis 4c/9) üleskeeramise teel, viige juhtkäepide soovitud asendisse ja fikseerige juhtkäepide uuesti lukustuse kinnipööramise teel (joonis 4c/9).

Pööratav käepide

Hekilõikur on varustatud pööratava tagumise käepidemega. Seda saab pöörata nii 45° kui ka 90° vasakule ja paremale. Selleks tõmmake liuglüliti (joonis 13/10) noole suunas ja pöörake käepidet. Käepideme tagasipööramiseks tuleb liuglüliti (joonis 13/10) jälle noole suunas tõmmata. Vertikaallõigete tegemiseks peab käepide olema pööratud 90°.

Aku laadimine

1. Võtke aku seadmest välja. Selleks vajutage aku lukustusele (joonis 5/11) (joonis 5).
2. Kontrollige, kas tüübisildil nimetatud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele. Ühendage akulaadija toitekaabel pistikupesaga ja pange pistik (joonis 6/A) aku laadimispeassa. Punane valgusdiood näitab laadimisprotsessi.
3. Kui aku on täis (u 3–5 tunni pärast), lõpetab akulaadija automaatselt laadimisprotsessi. Roheline valgusdiood põleb.
4. Aku uuesti paigaldamiseks lükake see noole suunas kinnituskohta (joonis 5). Laadimise käigus võib aku mõningal määral soojeneda. See on täiesti normaalne.

Kui aku laadimine ei peaks võimalik olema, kontrollige

- kas pistikupesas on pinget
- kas laadija laadimiskontaktidega on võimalik takistusteta ühendus.

Kui aku laadimine ei peaks ikka veel võimalik olema, palume

- laadija
- ja aku

meie klienditeenindusse saata.

Aku pika kasutusea huvides peaksite hoolitsema aku õigeaegse laadimise eest. See on vajalik igal juhul, kui märkate, et hekilõikuri võimsus nõrgeneb.

Ärge laske hekilõikuri akut kunagi täiesti tühjaks. See kahjustab akut.

6. Käsitsemine

Sisse ja välja lülitamine

Hekilõikur on varustatud kahekäe-turvalülitussüsteemiga. Masin töötab ainult siis, kui ühe käega vajutatakse juhtkäepideme päästikule (joonis 1/3) ja teise käega käepideme lülile (joonis 1/4). Kui üks lüliti vabastatakse, jääb lõiketera seisma. Jälgige seejuures lõiketerade väljatuleku kohta.

Tööjuhised

- Peale hekkide pügamise võib hekilõikurit kasutada ka põõsaste ja puhmaste lõikamiseks.
- Parima lõiketulemuse saate siis, kui hekilõikurit juhitakse nii, et lõikehambad on heki suhtes umbes 15° nurga all (vt joonis 7).
- Kahepoolsed vastassuunas töötavat lõiketera võimaldavad mõlemas suunas lõikamist (vt joonis 8).
- Ühtlase hekiõrguse saavutamiseks on joonduseks soovitatav tõmmata nõör. Üleulatuvad oksad lõigatakse ära (vt joonis 9).
- Heki küljepindu pügatakse kaarekujuliste liigutustega altpoolt ülespoole (vt joonis 10).

7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Lülitage hekilõikur enne seismapanemist ja puhastamist välja ning eemaldage aku.

7.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseesadeldised, õhupilud ja mootorikestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõrüge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal surveel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese kogusega vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.
- Eemaldage kaitsekattele jäänud jäägid harjaga.

7.2 Süsiharjad

Sädemete liigse tekkimise korral laske elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult elektrik.

7.3 Hooldus

- Alati parimate tulemuste saavutamiseks peab tera korrapäraselt puhastama ja määrima. Eemaldage jäägid harjaga ja kandke peale õhuke õlikiht (joonis 11).
- Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.
- Hoiustamiseks võib hekilõikuri riputada lõiketerakaitse pörkekaitstes asuva ava abil (joonis 12) naela, kruvi vms otsa.

7.4 Varuosade tellimine:

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifikaatsiooni number
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt www.isc-gmbh.info.

8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Selleks et vältida transpordikahjustusi, on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav või seda saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Viige katkised osad spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

9. Rikked

Seade ei tööta:

kontrollige, kas aku on laaditud ja kas laadija funktsioneerib. Kui seade ei funktsioneeriks olemasolevast pingest hoolimata, saatke see nimetatud klienditeenindusaadressile.

LT

⚠ Dėmesio!

Naudodami prietaisus, būtina laikytis saugos taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai saugokite instrukciją, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo bei saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridėtoje knygelėje!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Kai jų nesilaikoma, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

Ant prietaiso esančio nurodymų skydelio paaiškinimas (žr. 3 pav.)

1. Įspėjimas!
2. Saugokite nuo drėgmės!
3. Prieš pradėdami darbą, perskaitykite naudojimo instrukciją!
4. Dėvėkite apsauginius akinius ir ausines!

2. Prietaiso aprašymas (1–2 pav.)

1. Pjūklo juosta
2. Rankų apsauga
3. Valdymo rankena su įjungimo mygtuku
4. Rankena su įjungimo mygtuku
5. Įkroviklis
6. Akumulatorius
7. Pjūklo juostos apsauga
8. Apsauga nuo smūgių
9. Valdymo rankenos fiksatorius
10. Rankenos fiksatorius
11. Akumulatoriaus fiksatorius
12. Valdymo rankenos varžtas
13. Rankų apsaugos varžtai
14. Kryžminis atsuktuvus

3. Tinkamas naudojimas

Šios sodo žirklys skirtos gyvatvorėms, krūmams ir brūzgynams pjauti.

Prietaisą galima naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu. Už pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant prietaisą, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius.

Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų, pramonės įmonėse ir panašiose veiklos srityse.

4. Techniniai duomenys

Pjūklo juostos ilgis	580 mm
Pjūvio ilgis	520 mm
Atstumas tarp dantų	14 mm
Pjovimo skersmuo	ne daugiau kaip 11 mm
Pjūviai / min.	2200
Įkrovimo laikas	3–5 val.
Garso slėgio lygis L_{pA}	63 dB
Garso galios lygis L_{WA}	83 dB
Vibracija a_{HV}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Svoris	3,3 kg

Akumulatorius

Įtampa	18 V nuolatinė srovė
Talpa	1,3 Ah

Kroviklis

Tinklo įtampa	230 V ~ 50 Hz
Išvesties įtampa / srovė	21 V nuolatinė srovė / 500 mA

Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.

Dėl triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) pateiktos pagal EN 60745.

Svyravimo emisijos vertė $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Nesandarumas $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Įspėjimas!

Nurodyta svyravimo emisijos vertė pamatuota, taikant standartizuotus bandymo metodus; ji gali skirtis, atsižvelgiant į elektros įrankio naudojimo būdą, ir išimtiniais atvejais viršyti nurodytąją.

Pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima palyginti vieną elektros įrankį su kitu.

Be to, pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima atlikti pirminį neįprasto poveikio įvertinimą.

Visiškai sumažinkite triukšmo susidarymą ir vibraciją!

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisus.
- Reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite prietaisą.
- Savo darbo pobūdį pritaikykite prie prietaiso.
- Neperkraukite prietaiso.
- Jei reikia, leiskite prietaisui atvėsti.
- Išjunkite prietaisą, kai jis nebenaudojamas.
- Mūvėkite pirštines.

Kiti pavojai

Net naudojant šį elektros įrankį pagal visus reikalavimus, gali kilti

kitų pavojų. Galimi pavojai, susiję su elektros įrankio konstrukcija ir specifikacija, yra šie:

1. kvėpavimo takų dirginimas, jei naudojamas tinkamas respiratorius nuo dulkių;
2. klausos pakitimai, jei nenešiojamos tinkamos ausinės;

5. Paruošimas darbui**Rankų apsaugos montavimas**

Rankų apsaugą (2 pav. 2 poz.) uždėkite rodyklės kryptimi, kaip parodyta 4a pav. Po to priveržkite 2 varžtais (2 pav. 13 poz.), kaip parodyta 4b pav.

Valdymo rankenos montavimas

Valdymo rankeną (2 pav. 3 poz.) įdėkite rodyklės kryptimi, kaip parodyta 4c pav.

Dėmesio: fiksatorių (4c pav. 9 poz.) turi būti dešinėje pusėje!

Vėliau varžtą (2 pav. 12 poz.) visiškai priveržkite, kai fiksatorius yra pakeltas (4c pav. 9 poz.) Tuomet nulenkdami fiksatorių (4c pav. 9 poz.) užfiksukite valdymo rankeną.

Reguliuojamoji valdymo rankena

Valdymo rankeną galima reguliuoti. Atlaisvinkite fiksatorių atlenkdami (4c pav. 9 poz.), nustatykite valdymo rankeną į norimą padėtį ir užlenkdami fiksatorių vėl užfiksukite valdymo rankeną (4c pav. 9 poz.).

Pasukamoji rankena

Sodo žirklys yra sukonstruotas su pasukamąja galine rankena. Ji gali būti sukama kairėn ir dešinėn ir 45°, ir 90° kampų. Pastumkite rodyklės kryptimi slankiklį (13 pav. 10 poz.) ir pasukite rankeną.

Norint rankeną atsukti atgal, slankiklį (13 pav. 10 poz.) reikia vėl patraukti rodyklės kryptimi. Norint pjauti vertikaliai, rankeną reikėtų pasukti 90° kampų.

Akumulatoriaus krovimas

1. Išimkite akumuliatorių iš prietaiso. Kad galėtumėte tai padaryti, paspauskite akumulatoriaus (5 pav. 11 poz.) fiksatorių (5 pav.).
2. Patikrinkite, ar ant skydelio nurodyta elektros srovės įtampa sutampa su elektros tinklo įtampa. Prijunkite kroviklio tinklo kabelį prie kištukinio lizdo ir įkiškite kištuką (6 pav. A poz.) į akumulatoriaus krovimo lizdą. Raudonas LED diodas rodo, kad akumuliatorius kraunamas.
3. Kai akumuliatorius visiškai įkrautas, kroviklis automatiškai baigia krovimo procesą (maždaug po 3–5 val.). Užsidega žalias LED diodas.
4. Norėdami vėl įdėti akumuliatorių, įstumkite jį rodyklės kryptimi į laikiklį (5 pav.). Kraunamas akumuliatorius gali šiek tiek įkaisti. Tai yra normalu.

Jei akumulatoriaus įkrauti nepavyktų, patikrinkite:

- ar į kištukinį lizdą tiekama elektros įtampa,
- ar techniškai tvarkingos krovimo jungtys.

Jei ir tada neįmanoma įkrauti akumulatoriaus, prašome atsiųsti

- kroviklį
- ir akumuliatorių

mūsų klientų aptarnavimo tarnybai.

Jei norite akumuliatorių eksploatuoti ilgai, turite pasirūpinti, kad jis būtų laiku įkraunamas. Tai bet kuriuo atveju būtina, jei pastebite, kad silpnėja sodo žirklių galia.

Niekada visiškai neiškraukite savo sodo žirklių akumulatoriaus. Dėl to akumuliatorius gali sugesti.

6. Valdymas

Ijungimo / išjungimo mygtukas

Sodo žirkklės sukonstruotos su dviem rankomis valdoma apsaugine jungiklių sistema. Jos veikia tik tuomet, kai viena ranka paspaudžiamas įjungimo mygtukas prie valdymo rankenos (1 pav. 3 poz.), o kita ranka – jungiklis prie rankenos (1 pav. 4 poz.). Jeigu vienas įjungimo elementas atleidžiamas, pjovimo peiliai sustoja. Turėkite omenyje, kad pjovimo peiliai gali judėti iš inercijos.

Darbo nurodymai

- Sodo žirkklės gali būti naudojamos ne tik gyvatvorėms, bet ir krūmynams, krūmams pjauti.
- Didžiausią pjovimo galią pasieksite, jei sodo žirkles laikysite taip, kad peilių dantys būtų nukreipti į gyvatvorę maždaug 15° kampu (žr. 7 pav.).
- Dėl iš abiejų pusių pjaunamųjų ir atgal judančių peilių galima pjauti abiem kryptimis (žr. 8 pav.).
- Norint gyvatvorės nupjauti simetriškai, rekomenduojama palei gyvatvorės kraštą ištempti virvę. Išsikišusios šakos nupjaunamos (žr. 9 pav.).
- Gyvatvorės šonai pjaunami lanko formos judesiais iš apačios į viršų (žr. 10 pav.).

7. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių detalių užsakymas

Prieš padėdami sodo žirkles į šalį ir pradėdami valyti, jas išjunkite ir ištraukite akumuliatorių.

7.1. Valymas

- Ant apsauginių įtaisų, vėdinimo angose ir variklio korpusuose negali būti dulkių ir nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba nupūskite dulkes žemo slėgio suspausto oro srove.
- Rekomenduojame prietaisą valyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Prietaisą valykite paprasta drėgna šluoste su trupučiu skystojo muilo. Nevalykite valikliais ar tirpikliais, nes kyla pavojus, kad jie pažeis prietaiso plastikines dalis. Atidžiai stebėkite, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens.
- Nuo apsauginio gaubto šepėčiu nuvalykite apnašas.

7.2 Anglies šepetėliai

Jei pastebėtumėte per didelį kibirkščiavimą, anglies šepetėlius turi patikrinti elektrikas. Dėmesio! Anglies šepetėlius gali keisti tik elektrikas.

7.3 Techninė priežiūra

- Kad nuolat būtų pasiekiami geriausi darbo rezultatai, peilius reikėtų reguliariai valyti ir tepti. Šepetėliu pašalinkite nešvarumus ir patepkite peilius plonu alyvos sluoksniu (11 pav.).
- Prietaiso viduje nėra dalių, kurioms būtina techninė priežiūra.
- Sodo žirkklės gali būti laikomos pakabintos ant vinies, varžto ar pan. Jos kabinamos už kiaurymių, esančių apsaugos nuo smūgių įtaise (12 pav.) kartu su peilių juostos apsauga.

7.4 Atsarginių detalių užsakymas:

Užsakant atsargines detales, reikėtų nurodyti tokius duomenis:

- prietaiso tipą,
- prietaiso prekinį numerį,
- prietaiso identifikacinį numerį ir
- reikiamos atsarginės detalės numerį.

Dabartinės kainos ir naujausia informacija pateikta interneto svetainėje www.isc-gmbh.info

8. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė – žaliavinė medžiaga, tinkama naudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusias konstrukcijos dalis utilizuokite kaip specialiąsias atliekas. Teiraukitės specialioje parduotuvėje ar komunaliniame ūkyje!

9. Gedimai

Prietaisas neveikia:

Patikrinkite, ar įkrautas akumuliatorius ir ar veikia kroviklis. Jeigu prietaisas neveikia, nors įtampa yra, kreipkitės nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

⚠ Внимание!

При използване на уреди трябва да спазвате някои мерки за безопасност, за да предотвратите наранявания и възникване на повреди. Прочетете внимателно упътването за употреба/указанията за безопасна работа. Съхранявайте ги добре, за да разполагате с информацията при необходимост. Ако уредът се използва от други лица, трябва да им предадете упътването за употреба/указанията за безопасна работа. Ние не носим отговорност за злополуки или повреди, възникнали поради несъблюдаване на упътването и на указанията за безопасна работа.

1. Указания за безопасна работа

Указанията за безопасна работа са включени в приложената книжка.

⚠ ВНИМАНИЕ

Прочетете всички указания за безопасна работа и инструкциите. Неспазването на указанията за безопасна работа и на инструкциите може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасна работа и инструкциите.

Разяснение на указателните знаци на уреда (вижте фигура 3)

- 1: Внимание!
- 2: Не излагайте уреда на дъжд или влага!
- 3: Преди да пуснете уреда в експлоатация, прочетете упътването за употреба!
- 4: Използвайте защитни очила и предпазни средства за слуха!
- 5: Веднага изключете щепсела от електрическата мрежа, ако кабелът е повреден или скъсан.

2. Описание на уреда (фигура 1/2)

1. Нож
2. Предпазител за ръцете
3. Дръжка за управление с превключвател
4. Ръкохватка с превключвател
5. Зарядно устройство
6. Акумулаторна батерия
7. Предпазител за ножа
8. Предпазител срещу удар
9. Блокиращ бутон за дръжката за управление
10. Блокиращ бутон за ръкохватката

11. Блокиращ бутон за акумулаторната батерия
12. Винт за дръжката за управление
13. Винтове за предпазителя за ръцете
14. Кръстообразна отвертка

3. Целесъобразна употреба

Ножицата е подходяща за рязане на жив плет и на високи и ниски храсти.

Уредът трябва да се използва само по предназначение. Всяка друга употреба е нецелесъобразна. Отговорността за възникнали в следствие на това щети или наранявания от всякакъв вид се поема от потребителя/оператора, а не от производителя.

Имайте предвид, че нашите уреди не са конструирани за производствена, занаятчийска или промишлена употреба. Няма да уважим гаранцията, ако уредът се използва в производствени, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при сходни дейности.

4. Технически данни

Дължина на ножа	580 mm
Дължина на рязане	520 mm
Разстояние между зъбците	14 mm
Дебелина на рязане	макс. 11 mm
Отрязвания/мин.	2200
Време за зареждане	3-5 часа
Ниво на звука L_{pA}	63 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	83 dB
Вибрации a_{Hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Тегло	3,3 kg

Акумулаторна батерия

Напрежение	18 V d.c.
Капацитет	1,3 Ah

Зарядно устройство

Напрежение на електрическата мрежа	230 V ~ 50 Hz
Изходящо напрежение/изходящ ток	21 V d.c. /500 mA

BG**Носете защита за слуха.**

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 60745.

Стойност на емисия на трептения $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Колебание $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Внимание!

Посочената стойност на излъчвани вибрации е измерена по нормиран контролен метод и в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, може да се променя, а в изключителни случаи може да превишава посочената стойност.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва също за начална оценка на отрицателно влияние.

Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригответе начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.

Остатъчни рискове

Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.

5. Преди пускане в експлоатация**Монтиране на предпазителя за ръцете**

Поставете предпазителя за ръцете (фигура 2/позиция 2) по посока на стрелката, както е показано на фигура 4а. Фиксирайте предпазителя

с двата винта (фигура 2/позиция 13), както е показано на фигура 4b.

Монтиране на дръжката за управление

След това затегнете до отказ винт (фиг. 2/поз. 3) при отворена блокировка (фиг. 4с/поз. 9). После фиксирайте водещата дръжка като затворите блокировката (фиг. 4с/поз. 9).

Внимание: Блокиращият бутон (фигура 4с/позиция 9) трябва да бъде от дясната страна!

Затегнете винта до отказ (фигура 2/позиция 12) при отворен блокиращ бутон (фигура 4с/позиция 9) и след това го развийте с няколко оборота. Фиксирайте дръжката за управление, като затворите блокиращия бутон (фигура 4с/позиция 9).

Регулируема дръжка за управление

Дръжката за управление може да се регулира. Освободете блокиращия бутон (фигура 4с/позиция 9), като го отворите. Регулирайте дръжката на съответната позиция и я фиксирайте, като затворите блокиращия бутон (фигура 4с/позиция 9).

Въртяща се ръкохватка

Ножицата за жив плет е оборудвана със задна ръкохватка, която може да се завърта. Ръкохватката може да се завърта наляво и надясно под ъгъл от 45° и от 90°. За целта преместете плъзгача (фигура 13/позиция 10) по посока на стрелката и завъртете ръкохватката. За да завъртите ръкохватката в обратно положение, трябва да преместите плъзгача (фигура 13/позиция 10) отново по посока на стрелката. За да режете вертикално, трябва да завъртите ръкохватката на 90°.

Зареждане на акумулаторната батерия

1. Извадете акумулаторната батерия от уреда. За целта натиснете блокиращия бутон за акумулаторната батерия (фигура 5/позиция 11) (фигура 5).
2. Проверете дали напрежението, което е посочено на фабричната табелка, съвпада с напрежението на електрическата мрежа. Включете захранващия кабел на зарядното устройство в контакт и включете буксата (фигура 6/позиция А) в порта на акумулаторната батерия. Червеният LED индикатор показва, че батерията се зарежда.
3. Зарядното устройство се изключва автоматично, когато акумулаторната батерия

се зареди напълно (след около 3-5 часа). Зеленият LED индикатор започва да свети.

4. Поставете акумулаторната батерия в гнездото по посока на стрелката (фигура 5). По време на зареждането акумулаторната батерия може да се загрее малко. Това е нормално.

Ако акумулаторната батерия не може да се зареди, проверете:

- дали има напрежение в контакта;
- дали връзката с контактните повърхности е изправна.

Ако акумулаторната батерия отново не може да се зареди, трябва да изпратите

- зарядното устройство
- и батерията

на нашия сервис.

За да удължите експлоатационния период на акумулаторната батерия, трябва да я презареждате навреме. Това е необходимо, когато констатирате, че мощността на ножицата намалява.

Никога не оставяйте акумулаторната батерия на ножицата да се разрежи напълно. Това може да доведе до повреждане на батерията.

6. Обслужване

Превключвател за включване/изключване

Ножицата е оборудвана с два защитни превключвателя. Ножицата работи само, ако с едната ръка натиснете превключвателя на дръжката за управление (фигура 1/позиция 3), а с другата ръка - превключвателя на ръкохватката (фигура 1/позиция 4). Ако отпуснете един от двата превключвателя, режещите ножове спират. Имайте предвид, че режещите ножове спират плавно.

Указания за работа

- Ножицата може да се използва както за рязане на жив плет, така и за рязане на високи и ниски храсти.
- Ще постигнете оптимален резултат, ако насочите ножицата така, че зъбците на ножа да бъдат под ъгъл от около 15° спрямо плета (вижте фигура 7).
- Чрез насрещно режещите ножове от двете страни можете да режете в двете посоки (вижте фигура 8).
- За да постигнете равномерна височина на рязана на плета, е препоръчително да поставите шнур по дължината на плета, по

който да се ориентирате. Всички по-високите клони ще бъдат отрязани (вижте фигура 9).

- Страничната повърхност на плета се отрязва отдолу нагоре с дъгообразни движения (вижте фигура 10).

7. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

Преди да приберете и да почистите ножицата, трябва да я изключите и да извадите акумулаторната батерия.

7.1 Почистване

- Почиствайте редовно предпазните устройства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя от прах и от замърсявания. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го почиствайте с въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.
- Почиствайте уреда периодично с влажна кърпа и с малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части на уреда. Внимавайте вътре в уреда да не попада вода.
- Почиствайте с четка натрупаните замърсявания по предпазителя.

7.2 Въгленови четки

Ако се образуват много искри, въгленовите четки трябва да се проверят от електротехник. Внимание! Въгленовите четки трябва да се сменят само от електротехник.

7.3 Поддръжка

- За да постигате оптимални резултати, трябва периодично да почиствате и да смазвате ножовете. Почиствайте натрупаните замърсявания с четка и нанасяйте тънък слой масло (фигура 11).
- Вътре в уреда няма части, които изискват поддръжка.
- Можете да съхранявате ножицата, като закачите отворите на предпазителя (фигура 12) на пирон, винт или на друг подобен елемент, като предпазителят за ножа трябва да бъде поставен.

7.4 Поръчване на резервни части

Когато поръчвате резервни части, трябва да посочите следните данни:

- вид на уреда
- артикулен номер на уреда
- идентификационен номер на уреда
- номер на необходимата резервна част.

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info.

8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковката е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Изхвърляйте повредените части на специално предназначения за целта места. Допълнителна информация можете да получите в специализираните магазини или в общината.

9. Повреди

Уредът не работи:

Проверете дали акумулаторната батерия е заредена и дали зарядното устройство работи. Ако уредът не работи, въпреки че има напрежение, трябва да го изпратите на посочения адрес на сервизната служба.

⚠ Пажња!

Током употребе уређаја морате се придржавати безбедносних прописа како бисте спречили настанак озледа и штета. Зато пажљиво прочитајте ова упутства за употребу/безбедносне напомене. Добро их сачувајте тако да Вам информације у свако доба буду на располагању. Ако бисте овај уређај требали предати другим лицима, проследите им и ова упутства за употребу/безбедносне напомене. Не преузимамо одговорност за незгоде или штете које би настале због непридржавања ових упутстава и безбедносних напомена.

1. Безбедносне напомене

Одговарајуће безбедносне напомене пронаћићете у приложеној свесци.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Прочитајте све безбедносне напомене и упутства. Пропусти у случају непридржавања ових безбедносних напомена и упутстава могу да узрокују електрични удар, пожар и/или тешке озледе.

Сачувајте ове безбедносне напомене и упутства за будуће.

Тумачење напомена на плочици уређаја (види слику 3)

- 1: Упозорење!
- 2: Заштитите од влаге!
- 3: Пре пуштања у рад прочитајте упутства за употребу!
- 4: Носите заштиту за очи и уши!
- 5: Одмах одвојите утикач из мреже, ако је кабл оштећен или прекинут.

2. Опис уређаја (слика 1/2)

1. Сабља
2. Заштита за руку
3. Ручка за вођење с тастером за укључивање
4. Ручка с тастером за укључивање
5. Пуњач
6. Акумулатор
7. Заштита сабље
8. Заштита од ударца
9. Блокада ручке за вођење
10. Блокада ручке
11. Блокада за акумулатор
12. Завртањ ручке за вођење

13. Завртњи за заштиту руке
14. Крстаста извијач

3. Наменска употреба

Ове маказе за живицу прикладне су за резање живица, грмља и жбуња.

Уређај се сме користити само наменски. Свака другачија употреба није наменска. За штете или озледе свих врста настале због ненаменског коришћења одговоран је корисник/руковалац а никако произвођач.

Молимо да обратите пажњу на то да наши уређаји нису погодни за коришћење у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе. Не преузимамо гаранцију ако се уређај користи у комерцијалне и индустријске сврхе као и сличним делатностима.

4. Технички подаци

Дужина сабље	580 mm
Дужина реза	520 mm
Размак зубаца	14 mm
Дебљина реза	макс. 11 mm
Резови/мин	2200
Време пуњења	3-5 x
Ниво звучног притиска L_{pa}	63 dB
Интензитет буке L_{WA}	83 dB
Вибрације a_{HV}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Тежина	3,3 kg

Акумулатор

Напон	18 V d.c.
Капацитет	1,3 Ah

Пуњач

Мрежни напон	230 V ~ 50 Hz
Излазни напон/струја	21 V d.c. /500 mA

RS**Nosite zaštitu za sluh.**

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

Vrednost emisije vibracija $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Upozorenje!

Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je prema normiranom postupku kontrole i može da se, zavisno od načina korišćenja električnih alata, promeni, a u iznimnim slučajevima može biti i veća od navedene vrednosti.

Pomenuta vrednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu uspoređivanja električnog alata jedne firme s električnim alatom neke druge firme.

Navedena vrednost emisije vibracija može takođe da se koristi za početnu procenu ugrožavanja zdravlja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Ostali rizici

Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje i neki drugi rizici. Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi s izvedbom i konstrukcijom električnog alata:

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.

5. Пре пуштања у рад**Монтажа заштите руке**

Натакните заштиту за руку (слика 2/поз. 2) у смеру стрелице као што је приказано на слици 4а. Затим фиксирајте помоћу 2 завртња (слика 2/поз. 13) као што је приказано на слици 4б.

Монтажа ручке за вођење

Натакните руку за вођење (слика 2/поз. 3) у смеру стрелице као што је приказано на слици 4с.

78

Пажња: блокада (слика 4с/поз. 9) се мора налазити на десној страни!

На крају комплетно притегните завртањ (слика 2/поз. 12) уз отворени устављач (слика 4ц/поз. 9). Затим склапањем устављача фиксирајте ручку за вођење (слика 4ц/поз. 9).

Ручка за вођење с подешавањем

Ручка за вођење може да се подешава. Отпустите блокаду (слика 4с/поз. 9) отклапањем, поставите ручку за вођење у жељени положаји поновно фиксирајте ручку за вођење приклапањем блокаде (слика 4с/поз. 9).

Обртна ручка

Шкаре за живицу опремљене су обртном задњом ручком. Она може да се обрће лево и десно за 45° као и за 90°. У ту сврху повуците засун (слика 13/поз. 10) у смеру стрелице и обрните ручку. За враћање ручке морате засун (слика 13/поз. 10) повући натраг у смеру стрелице. За обављање вертикалних резова требали бисте ручку обрнути за 90°.

Пуњење акумулатора

1. Извадите акумулаторски пакет из уређаја. При томе притисните блокаду акумулатора (слика 5/поз. 11) (слика 5).
2. Поредите одговара ли напон наведен на типској плочици постојећем мрежном напону. Прикључите мрежни кабл пуњача на утичницу и утакните утикач (сл. 6/поз. А) у утичницу пуњача на акумулатору. Црвена ЛЕД диода приказује поступак пуњења.
3. Пуњач завршава свој поступак пуњења аутоматски, кад су акумулатори напуњени (након цирка 3-5 h.). Светли зелена ЛЕД диода.
4. Да бисте поновно уметнули акумулаторски пакет, угурајте га у смеру стрелице у држач (слика 5). За време пуњења акумулатор у уређају може мало да се загреје. То је нормално.

Ако пуњење акумулатора не би било могуће, молимо да проверите

- да ли у утичници има напона
- да ли постоји добар контакт у пуњачу.

Ако пуњење акумулаторског пакета још увек не би било могуће, молимо Вас да

- пуњач
 - и акумулаторски пакет
- пошаљете нашем сервису.

У интересу дужег века трајања акумулаторског пакета требали бисте се побринути за правовремено поновно пуњење. То је у сваком случају потребно онда кад утврдите да је ослабило дејство маказа за живицу.

Немојте у потпуности испразнити акумулаторски пакет Ваших маказа за живицу. То ће довести до квара акумулаторског пакета!

6. Руковање

Прекидач за укључивање/искључивање

Маказе за живицу опремљене су дворучним сигурносним прекидачем. Оне раде само онда кад једном руком притиснете тастер за укључивање на ручци за вођење (слика 1/поз. 3), а другом руком прекидач на ручци (слика 1/поз. 4). Ако се неки елемент за укључивање пусти, ножеви се зауставе. Молимо да пазите на заустављање ножева.

Напомене за рад

- Сем за живицу маказе се такође могу користити за резање грмља и шикаре.
- Најбољи учинак резања постижете ако маказе за живицу водите тако да зупци ножа буду под углом од цирка 15° према живици (види слику 7).
- Противсмерни ножеви са сечивима с обе стране омогућавају резање у оба смера (види слику 8).
- Да бисте постигли равномерну висину живице, препоручујемо да за оријентацију напнете канап дуж живице. Гране које стрче одрезаћете (види слику 9).
- Бочне површине живице режу се полукружним покретима одоздо према горе (види слику 10).

7. Чишћење, одржавање и поручивање резервних делова

Пре одлагања и чишћења искључите маказе за живицу и извадите акумулатор.

7.1 Чишћење

- Заштитне направе, отворе за ваздух и кућиште мотора треба увек очистити од прашине и нечистоћа. Истрљајте уређај чистом крпом или га издувајте компримованим ваздухом под ниским притиском.
- Препоручујемо да очистите уређај одмах након сваке употребе.
- Редовно чистите уређај мокром крпом и с мало калијумовог сапуна. Не користите растворе или средства за чишћење; она би могла оштетити пластичне делове уређаја. Припазите на то да у унутрашњост уређаја не доспе вода.
- Наслаге траве на заштитном поклопцу могу се уклонити четком.

7.2 Угљене четкице

У случају прекомерног варничења контролу угљених четкица препустите електричару. Пажња! Угљене четкице сме да замени само квалификовани електричар.

7.3 Одржавање

- Да бисте стално одржавали најбоље резултате, требали бисте ножеве редовно чистити и подмазивати. Уклоните наслаге четком и нанесите танки филм уља (слика 11).
- У унутрашњости уређаја нема делова које би требало одржавати.
- У сврху чувања маказе за живицу можете да окачите за рупу у заштити од ударца (сл. 12) с монтираном заштитом сабље на ексер, завртањ или слично.

7.4 Поручивање резервних делова:

Код поручивања резервних делова требали бисте навести следеће податке:

- тип уређаја
- број артикла уређаја
- идентификациони број уређаја
- број потребног резервног дела

Актуелне цене налазе се на интернет страници www.isc-gmbh.info

RS

8. Збрињавање у отпад и рециклирање

Уређај је запакован како би се током транспорта спречила оштећења. Ова амбалажа је сировина и може да се у целости употреби или преда на рециклажу. Уређај и његов прибор састављени су од разних материјала, као нпр. метал и пластика. Неисправне склопове одлажите у специјални отпад. Распитајте се у специјализираној трговини или општинској управи!

9. Сметње

Уређај не ради:

Проверите да ли је акумулатор напуњен и да ли функционише пуњач. Ако уређај унаточ постојећем напону не функционише, молимо да га пошаљете на наведену адресу сервисне службе.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erkl rt folgende Konformit t gem   EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el art culo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel
 f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
 vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vyd v  n sleduj c  prohl šení o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek
 potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vyd v a nasleduj ce prehl senie o zhode podl'a smernice E  a noriem pre v robok
 a cikkekhez az EU-ir nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
 deklaruje zgodno c wymienionego poniżej artykułu z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 denklariра с ответното с ответствие с гласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro š du atbilstību ES direkt vai un standartiem
 arpib dina š j atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms
 declar  urm toarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 dhl nei την ακ λουθη συμf ρρωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρ τυπα για το πρ ιον
 potvrđuje sljede u usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljede u usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje slede u usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче в дпов дн сть виробу директивам та стандартам ЄС на вир б
 ja izjavuva slednata soobrznost s гласno E -dирективата и нормите за артикли
  r n  ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince ařağıda a ıklanan uygunluğ  belirtir
 erkl rer f lgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 L syr uppfyllingu EU-reglna og annarra stađla v ru

Akku-Heckenschere HAHE 50 Li / Ladeger t NG 18 Li (Hurricane)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L _{WA} = 83 dB (A); guaranteed L _{WA} = 89 dB (A)
P = kW; L/  = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | |

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-15; EN 62233; EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

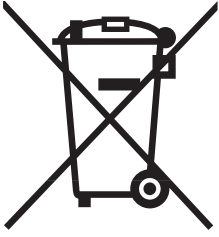
Landau/Isar, den 30.05.2012

Weichselgartner/General Manager

Gao/Product-Management

First CE: 09
Art.-No.: 34.105.35 I.-No.: 11022
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR006114
Documents registrar: Alexander Scheiff
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

④ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

FR) Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

HU) Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

HR) Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

CZ) Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑩ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

⑪ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

⑫ Kun for EU-land

ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestandsdeler som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

⑬ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hverrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

 Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļņosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīg līdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

 Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasisvõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

 Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2002/96/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - gražinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negražinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymo užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

 Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

RS Само за земље ЕУ

Не бацајте електричне алате у кућно смеће!

Пема европској Директиви 2002/96/ЕГ о старим електричним и електронским уређајима и њеним преносом у национално право, истрошени електрични алати требају да се сакупе и на еколошки начин збрину на месту за рецикловање.

Алтернатива за рецикловање наспрот захтеву за поврат:

Власник електричног уређаја алтернативно је обавезан да умесето поврата уређаја, у случају одрицања власништва, учествује у стручном збрињавању уређаја у отпад. Стари уређај може да се у ту сврху преда месту за преузимање таквих уређаја које спроводи уклањање у смислу државних закона о отпаду и рецикловању. То се не односи на делове прибора и помоћна средства без електричних саставних делова који су додани старим уређајима.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

E

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FI

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

H

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SL

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

TR

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH

firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

IS

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema grærinlegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

N

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

LV

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

EE

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

LT

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminių dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.

RS

Копирање или умножавање документације и попратних материјала о производу, чак и делимично, дозвољено је само уз изричиту сагласност фирме ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓔ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓜ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓞ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓜ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓜ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓜ Teknik değişiklikler olabılır
- Ⓜ Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓜ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓜ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓔ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- Ⓖ Teişę atlikti techninius pakeitimus pasilieka sau.
- Ⓜ Задржавамо право на техничке измене
- Ⓜ Запазва се правото за технически промени

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuuosopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaja on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

H GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található szervizszolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (kot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığımız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtypen), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteini segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljóta af rangri samsetningu og vanhirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.

3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið ef fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

LV GARANTIJAS TALONS

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

EE GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöönduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöönduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažjuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantiiaeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile või pöörduge lähimasse pädevasse ehituspoodi. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

LT GARANTINIS RAŠTAS

Gerbiami pirkėjai,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau jei šis prietaisas nefunkcionuoja nepriekaištingai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą, garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistiniais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulksės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypatingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių.

Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.

3. Garantija galioja 5 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Kad būtų įvykdyti Jūsų garantiniai reikalavimai, prašome atsiųsti defektuotą produktą nemokamu paštu, arba prašome kreiptis į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг контрол на качеството. В случай, че този уред не функционира безупречно, то съжаляваме много и Ви молим да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения върху тази гаранционна карта адрес или към най-близкия компетентен строителен пазар. За предявяването на право на гаранция е валидно следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 5 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервисни услуги на място.
4. С цел предявяването на Вашето право на гаранция, моля, изпратете дефектния уред, не подлежащ на пощенска такса, на посочения по-долу адрес или обърнете се, моля, към най-близкия компетентен строителен пазар. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

ГАРАНЦИЈА

Поштовани купче,

Наши производи подлежу строгој контроли квалитета. Ако овај уређај ипак не би радио беспрекорно, веома нам је жао и молимо вас да се обратите нашем сервису на адресу наведену на овом гарантном листу, или најближој продавници грађевинског материјала. За гарантни захтев важи следеће:

1. Ови гарантни услови регулишу додатне гарантне услуге. Ова гаранција се не односи на ваше законске гарантне захтеве. Наша гарантна услуга за Вас је бесплатна.
2. Гарантна услуга обухвата искључиво недостатке који настану због грешака на материјалу или фабричких грешака и ограничена је на уклањање тих недостатака односно замену уређаја. Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Стога гарантни уговор не може да се оствари, ако се уређај користи у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе, као и у сличним делатностима. Надаље су из наше гаранције искључене услуге замене у случају транспортних оштећења, штете настале због непоштовања монтажних упутстава или нестручне инсталације, непридржавања упутстава за употребу (као нпр. прикључак на погрешан напон мреже или врсту стрје), злоупотребе или нестручне примене (као нпр. преоптерећење уређаја или коришћење недозвољених наменских алата или прибора), непридржавање одредаба за одржавање или безбедносних одредаба, продирање страних тела у уређај (као нпр. песак, камење или прашина), насилно коришћење или спољна деловања (као нпр. оштећења због пада) као и због уобичајеног трошења односно трошења услед коришћења. То нарочито вреди за акумулаторе на које ипак дајемо гарантни рок од 12 месеци.

Гарантни захтев се не признаје ако су већ извршени неки захвати у уређај.

3. Гарантни рок износи 5 година, а почиње с датумом купње уређаја. Право на реализовање гарантних захтева имате пре истека рока унутар две седмице након што сте приметите квар. Искључено је реализовање гарантних захтева након истека гарантног рока. Поправка или замена уређаја не доводи до продужења гарантног рока нити до новог гарантног рока за уређај због ове услуге или за неки други уграђени резервни део. То такође важи код коришћења сервиса на лциу места.
4. Да бисте остварили своје гарантне захтеве, молимо вас да неисправан уређај пошаљете, без наплате поштарине, на доле поменуту адресу. Приложите му оригинални рачун о продаји или неки други доказ о купњи са датумом. Стога вас молимо да као доказ добро сачувате рачун са касе! Што тачније нам опишите разлог рекламације. Ако наша гаранција обухвата дотични квар на уређају, одмах ћемо вам послати поправљен или нови уређај.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr: 8:00-18:00 Uhr
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

2 Name: **Retouren-Nr. isc:**

Strasse / Nr.: **Telefon:**

PLZ **Ort** **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefeld JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen